

# 圣经

## **Bilingual Bible**

和合本（雅伟版）

箴言  
汉英对照  
和合本(雅) / Lexham English Bible  
2017 试读版

雅伟的话  
[YahwehDeHua.net](http://YahwehDeHua.net)

# 圣经

和合本(雅伟版)

汉英对照

和合本 ( 雅 ) / LEB

## Bilingual Bible

Chinese Union Version (Yahweh edition)

Chinese / English

2017 试读版 (Beta edition 2017.04.18)

和合本(雅伟版)

Copyright ©2017 孙树民(编) <http://www.YahwehDeHua.net>

Email: [yahwehdehua@gmail.com](mailto:yahwehdehua@gmail.com)

## 英语圣经

English Scripture is from the [Lexham English Bible](#) (LEB).

Copyright ©2012 [Logos Bible Software](#) . Lexham is a registered trademark of Logos Bible Software.

雅伟的话

YahwehDeHua.net

# 圣经

和合本(雅伟版)

pdf 电子书

2017 试读版 (Beta edition 2017.04.18)

## 编者序

圣经是犹太人的文献，成书前后历时一千五百多年。圣经是由四十位不同的作者，在神的感动下，以当时通用的文字、语法书写而成的。圣经包含两个部分：旧约和新约。旧约（39 书卷）主要是用希伯来语写的，新约（27 书卷）则是用希腊语写的。

圣经是基督徒信仰的依据，我们需要认真、仔细地研读，好使我们的信仰能有根有基地建立在圣经的基础上。随着华人教会的发展，近数十年来已有许多圣经汉语译本诞生，但至今最普及的仍然是和合本译本。

为帮助信徒能更好地、更正确地明白圣经，我们特意制作了一部附带原文编号的和合本电子版圣经。这部电子版圣经做了以下的修订：

- 1 希伯来语圣经（旧约）中的神的名字是 יהוה（YHWH），原文编号是 H3068（例：创 2:4）（H3069 是同字的变化型）。YHWH 的正确读音为 Yahweh（雅伟）。和合本当年采用了错误的英语音译 Jehovah（耶和华），本修订版采用现今学者公认更正确的音译：雅伟。

神的名字的缩写形式是 יה ( Yah , 原文编号 H3050 ) , 也一律修订为 " 雅伟 " ( 例 : 出 15:2 ) 。

- 2 原文含 " 雅伟 " 一字 , 却在和合本中未被译出 , 现以 灰字及[ ] 修正。例 : 我 [雅伟] ( 原文含 " 雅伟 " 一字 , 并无 " 我 " 字 , 参看出 24:1 ) 。
- 3 新约年代的犹太人因为避讳直称神的名字 , 就以 " 主 G2962 " 字来代替神的名字。但希腊语 " 主 " 字用途广泛 , 除了指主雅伟神 , 也可指主耶稣 , 也可指奴隶主或位高权重的人。这就导致了信徒无法区分主 ( 耶稣 ) 和神 ( 雅伟 ) , 甚至产生将两者混为一谈的乱象。故此 , 本修订版做了以下的修正 :
  - ◆ 凡以 " 主 " 意指雅伟的 , 现修订为 " 主 [雅伟] " ( 例 : 太 1:22 ) 。
  - ◆ 以 " 主 " 称呼耶稣的 , 除直接称 " 主耶稣 " 外 ( 例 : 可 16:19 ) , 都一律修订为 " 主\* " ( 例 : 太 7:21 ) 。
  - ◆ 但凡指基督的 " 主 " , 都修订为 " 主# " ( 例 : 太 22:43, 44, 45 ) 。
  - ◆ 若文意不明显 , 无法明确区分 , 可指主雅伟神或主耶稣 , 则不加标示 ( 例 : 太 21:3 ) 。
  - ◆ 无原文支持的 " 主 " 字 , 则标示为灰字 " 主 " ( 例 : 太 2:12, 22 ) 。
  - ◆ 若指人、主人、财主等 , 则不加标示 ( 例 : 太 6:24 ; 10:24 ) 。
- 4 和合本 1919 年出版 , 参考了 1885 出版的英语译本 Revised Version ( 简称 RV , 或称 English Revised Version 【ERV】 ) , 并以当时最新编辑的 Westcott-Hort 1881 ( 简称 WH ) 作为翻译新约的希腊语文本 ( text type ) 。

英语钦译本 ( King James Version , KJV 1611 ) 是采用了 " 公认

文本 " ( Textus Receptus TR 1550、Beza 1588 等，简称 TR ) 作为翻译新约的希腊语文本。WH 和 TR 是属于不同体系的希腊语文本，两者有出入和差异是在所难免的。简单地说，WH 与 TR 是文本编者根据不同的希腊语手抄本辑录而成的 ( 已知的希腊语手抄本共有 5800 本之多 ) 。

WH 与 TR 的差异，导致和合本与钦译本有诸多的出入。现今网上流传的附带原文编号的和合本新约，都是直接把英语钦译本的编号导入和合本当中，并没有经过全面校对，结果导致多处的文字与编号并不吻合。所以网上流传的版本是不适合用来作严谨的词字查考 ( word study ) 的。

WH 是当今最可靠的 Nestle-Aland ( NA28 ) 2012 文本的前身，可说是已经功成身退，但因为它跟和合本的关系密切，应给与重视。我们现在提供的附带原文编号、文法编码的和合本，就是参照 WH 修订的。希望这个修订版本能为大家提供一个可靠的原文和翻译的对照，并借用原文编号作为词字查考的查经平台，以补充汉语翻译上的欠缺。

至于旧约，我们是以 Westminster Leningrad Codex ( LC ) 作为修订的参考。

原文编号是源自史特朗 ( James Strong ) 1890 年出版的《史特朗经文汇编》。史特朗按原文字根逐字排序，并配上编号：希伯来语由 H1-H8674，希腊语由 G1-G5624。之后有学者再附加 H8675-H8853 及 G5625-G5942 作为原文动词的文法分析 ( Tense Voice & Mood 【TVM】 ) 的编码。

- 5 凡指女性的，及拟人化下的 " 他 " 一律改为 " 她 " 字 ( 例：太 1:19 ) 。
- 6 凡不是指人的，一律采用 " 它 " 字 ( 例：太 5:13 ) 。

## 7 本 2007 修订发布两套电子书(pdf)：

### ◆ 纯文字：

旧、新约汉英对照：和合本(雅伟版)对照英语 Lexham English Bible ( LEB ) ；LEB 经文中含原有翻译资料，以 {Note: ...} 显示；使文意通顺而加上的词字，则以 / 显示。汉语方面没有对和合本进行删改，唯对相关雅伟名字若需补充注明，以 灰字或 [ ] 显示 (例：代上 29:21 ) 。

### ◆ 附原文编号：

新约 汉语/希腊语对照：和合本(雅伟版) 对照希腊语 Westcott-Hort (WH) 。

旧约 汉语/希伯来语对照：和合本(雅伟版) 对照希伯来语 Leningrad Codex ( LC ) 。

都附带原文编号、原文编码以作比较。

若有反馈或发现错误，请电邮 [yahwehdehua@gmail.com](mailto:yahwehdehua@gmail.com)。特此感谢曾参与文字校对、提供计算机技术支持的弟兄姐妹及众同工。

孙树民

2017 年 4 月 18 日

你的言语在我上膛何等甘美，在我口中比蜜更甜！

我借着你的训词得以明白，所以我恨一切的假道。

你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

诗 119:103-105



# 箴言

## 第 1 章

1	以色列王大卫儿子所罗门的箴言：	Proverbs of Solomon, son of David, king of Israel:
2	要使人晓得智慧和训诲，分辨通达的言语，	To know wisdom and instruction, to understand sayings of understanding,
3	使人处事领受智慧、仁义、公平、正直的训诲，	to gain insightful instruction , <small>{Note: Literally "the instruction of insight"}</small> righteousness and justice and equity,
4	使愚人灵明，使少年人有知识和谋略，	to give shrewdness <small>{Note: Or "cleverness," or "prudence"}</small> to the simple, knowledge and purpose <small>{Note: Or "plan"}</small> to the young,
5	使智慧人听见，增长学问，使聪明人得着智谋	may the wise hear and increase learning, and the one who understands gain direction, <small>{Note: Or "guidance"}</small>
6	使人明白箴言和譬喻，懂得智慧人的言词和谜语。	to understand a proverb and an expression, words of wisdom and their riddles.
7	敬畏雅伟是知识的开端；愚妄人藐视智慧和训诲。	Fear of Yahweh <i>[is the]</i> beginning of knowledge; wisdom and instruction, fools despise.
8	我儿，要听你父亲的训诲，不可离弃你母亲的法则（或译：指教）；	My child, may you keep <small>{Note: Or "obey," or "hear"}</small> your father's instruction, and do not reject your mother's teachings,
9	因为这要作你头上的华冠，你项上的金链。	for they <i>[are]</i> a garland of favor for your head, and pendants for your neck.
10	我儿，恶人若引诱你，你不可随从。	My child, if sinners entice you, do not consent.
11	他们若说：你与我们同去，我们要埋伏流人之血，要蹲伏害无罪之人；	If they say, "Come with us! We shall lie in wait for blood; we shall ambush the innocent without cause. <small>{Note: Or "wantonly," or "for nothing"}</small>
12	我们好像阴间，把他们活活吞下；他们如同下坑的人，被我们囫圇吞了；	Like Sheol, <small>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</small> we will swallow them alive and whole, like those who descend to the pit . <small>{Note: Literally "like the descenders of a pit"}</small>
13	我们必得各样宝物，将所掳来的，装满房屋；	We shall find all precious wealth, we shall fill our houses <i>[with]</i> booty,
14	你与我们大家同分，我们共用一个囊袋；	you shall throw your lot in our midst, there will be one purse for all of us."
15	我儿，不要与他们同行一道，禁止你脚走他们的路。	My child, do not walk in their way. <small>{Note: Or "on their road"}</small> Keep your foot from their paths,
16	因为，他们的脚奔跑行恶；他们急速流人的血，	for their feet run to evil, and they hurry to shed blood,

17	好像飞鸟，网罗设在眼前仍不躲避。	for “in vain” <sup>{Note: Or “without cause,” or “for nothing”}</sup> is the net scattered, in the sight of any winged bird .” <sup>{Note: Literally “bird of wing”}</sup>
18	这些人埋伏，是为自流己血；蹲伏，是为自害己命。	They lie in wait for their <i>[own]</i> blood. They ambush their <i>[own]</i> lives.
19	凡贪恋财利的，所行之路都是如此；这贪恋之心乃夺去得财者之命。	Thus are the ways of all who are greedy <i>[for]</i> gain—it will take the life of its possessors.
20	智慧在街市上呼喊，在宽阔处发声，	Wisdom calls out in the streets, in the squares she raises her voice.
21	在热闹街头喊叫，在城门口，在城中发出言语，	On a busy corner <sup>{Note: Literally “head of commotion,” or “head of stirring, bustling”}</sup> she cries out, at the entrances of the gates in the city, she speaks her sayings:
22	说：你们愚昧人喜爱愚昧，褻慢人喜欢褻慢，愚顽人恨恶知识，要到几时呢？	“ How long , <sup>{Note: Literally “Until when”}</sup> O simple ones, will you love simplicity? And <i>[how long]</i> will scoffers delight in their scoffing, and fools hate knowledge?
23	你们当因我的责备回转；我要将我的灵浇灌你们，将我的话指示你们。	May you turn to my argument! <sup>{Note: Or “turn at my reproach”}</sup> Behold, I shall pour out my spirit upon you; I will make my words known to you.
24	我呼唤，你们不肯听从；我伸手，无人理会；	Because I called out and you refused me, I stretched out my hand, yet there is none who heeds.
25	反轻弃我一切的劝戒，不肯受我的责备。	You have ignored all my counsel, and my reproof you are not willing <i>[to accept]</i> .
26	你们遭灾难，我就发笑；惊恐临到你们，我必嗤笑。	I will also laugh at your calamity, <sup>{Note: Or “downfall”}</sup> I will mock when panic <sup>{Note: Or “dread, fear”}</sup> comes <i>[upon]</i> you.
27	惊恐临到你们，好像狂风；灾难来到，如同暴风；急难痛苦临到你们身上。	When your panic comes like a storm, and your calamity arrives like a whirlwind, when distress and anguish come upon you,
28	那时，你们必呼求我，我却不答应，恳切地寻找我，却寻不见。	then they will call <sup>{Note: Or “cry out [to]”}</sup> me, but I will not answer; they will seek me diligently but not find me.
29	因为，你们恨恶知识，不喜爱敬畏雅伟，	Since they hated knowledge, and did not choose the fear of Yahweh,
30	不听我的劝戒，藐视我一切的责备，	they were not willing <i>[to accept]</i> my counsel, they despised all my reproof.
31	所以必吃自结的果子，充满自设的计谋。	They shall eat from the fruit of their way, and they shall be sated from their own schemes,
32	愚昧人背道，必杀己身；愚顽人安逸，必害己命。	for the waywardness of the simple ones will kill them, and the complacency of fools will destroy them.
33	惟有听从我的，必安然居住，得享安静，不怕灾祸。	Whoever listens to me will dwell in security and rest securely <sup>{Note: Or “be at ease, peace”}</sup> from dread and disaster.”



## 第 2 章

1	我儿，你若领受我的言语，存记我的命令，	My child, if you will receive <sup>{Note: Or "take, seize"}</sup> my sayings, and hide my commands with you,
2	侧耳听智慧，专心求聪明，	<i>[in order]</i> to incline your ear toward wisdom, <i>[then]</i> you shall apply your heart to understanding.
3	呼求明哲，扬声求聪明，	For if you cry out for understanding, <sup>{Note: Or "call to understanding"}</sup> <i>[if]</i> you lift <sup>{Note: Or "carry, give"}</sup> your voice for insight,
4	寻找她，如寻找银子，搜求她，如搜求隐藏的珍宝，	if you seek her like silver and search her out like treasure, <sup>{Note: Literally "like the treasures"}</sup>
5	你就明白敬畏雅伟，得以认识神。	then you will understand the fear of Yahweh, and the knowledge of God you will find.
6	因为，雅伟赐人智慧；知识和聪明都由他口而出。	For Yahweh will give wisdom; from his mouth <i>[come]</i> knowledge and understanding.
7	他给正直人存留真智慧，给行为纯正的人作盾牌，	For the upright, he stores <sup>{Note: Or "hides, keeps"}</sup> sound judgment, a shield for those who walk uprightly,
8	为要保守公平人的路，护庇虔敬人的道。	<i>[in order]</i> to guard paths of justice and keep <sup>{Note: Or "preserve, guard, watch"}</sup> the way of his faithful <i>[ones]</i> .
9	你也必明白仁义、公平、正直、一切的善道。	Then you will understand righteousness and justice and uprightness—every good course—
10	智慧必入你心；你的灵要以知识为美。	for wisdom will enter your heart, and knowledge will be pleasing to your soul. <sup>{Note: Or "inner self"}</sup>
11	谋略必护卫你；聪明必保守你，	Discretion will watch over you; understanding will protect you,
12	要救你脱离恶道（或译：恶人的道），脱离说乖谬话的人。	<i>[in order]</i> to deliver you from the way of evil, <sup>{Note: Or "evildoer"}</sup> from a man who speaks devious things—
13	那等人舍弃正直的路，行走黑暗的道，	those who forsake the paths of uprightness to walk in ways of darkness,
14	欢喜作恶，喜爱恶人的乖僻，	those who are happy to do evil, <i>[for]</i> they delight in <i>[the]</i> deviousness of evil,
15	在他们的道中弯曲，在他们的路上偏僻。	who are crooked in their ways, <sup>{Note: Literally "that [in] their ways are crooked"}</sup> and devious in their paths;
16	智慧要救你脱离淫妇，就是那油嘴滑舌的外女。	<i>[in order]</i> to deliver you from a strange woman, from a foreign woman <i>[who]</i> flatters <sup>{Note: Or "makes smooth"}</sup> <i>[with]</i> her sayings,
17	她离弃幼年的配偶，忘了神的盟约。	she who forsakes the partner of her youth and has forgotten the covenant of her God,
18	她的家陷入死地；她的路偏向阴间。	for her house sinks to death, and to the dead <sup>{Note: Or "Rephaim"}</sup> are her paths.
19	凡到她那里去的，不得转回，也得不着生命的路。	<i>[Of]</i> all who go to her, none shall return, nor do they reach paths of life.

20	智慧必使你行善人的道，守义人的路。	So that you will walk on the road of those who are good, and the paths of those who are righteous you shall keep.
21	正直人必在世上居住；完全人必在地上存留。	For those who are upright will dwell <i>[in the]</i> land, <small>{Note: Or "earth"}</small> and those who are blameless <small>{Note: Or "innocent"}</small> will remain in it.
22	惟有恶人必然剪除；奸诈的，必然拔出。	And those who are wicked will be cut off from the land, and those who are treacherous will be uprooted from it.

### 第 3 章

1	我儿，不要忘记我的法则（或译：指教）；你心要谨守我的诫命；	My child, do not forget my instruction, and may your heart guard my commands.
2	因为他必将长久的日子，生命的年数与平安，加给你。	For length of days, years of life, and peace they <small>{Note: That is, "my commands" (3:1)}</small> shall add to you.
3	不可使慈爱、诚实离开你，要系在你颈项上，刻在你心版上。	May loyal love <small>{Note: Or "kindness, mercy"}</small> and truth not forsake you; bind them around your neck, write them upon your heart.
4	这样，你必在神和世人眼前蒙恩宠，有聪明。	And you shall find favor and good sense <small>{Note: Or "understanding, prudence"}</small> in the eyes of God and humankind.
5	你要专心仰赖雅伟，不可倚靠自己的聪明，	Trust Yahweh <small>{Note: Literally "trust toward Yahweh"}</small> with all your heart; do not lean toward your own understanding.
6	在你一切所行的事上都要认定他，他必指引你的路。	In all your ways acknowledge him, and he will straighten your paths.
7	不要自以为有智慧；要敬畏雅伟，远离恶事。	Do not be wise in your own eyes; fear Yahweh and retreat from evil.
8	这便医治你的肚脐，滋润你的百骨。	There shall be healing for your flesh, <small>{Note: Literally "navel"}</small> and refreshment for your body.
9	你要以财物和一切初熟的土产尊荣雅伟。	Honor Yahweh from your substance, <small>{Note: Or "wealth, property"}</small> and from the firstfruits of all that will come to you,
10	这样，你的仓房必充满有余；你的酒醪有新酒盈溢。	and your barns shall be full of plenty, and your vats shall burst <i>[with]</i> new wine.
11	我儿，你不可轻看雅伟的管教（或译：惩治），也不可厌烦他的责备；	Do not despise the discipline of Yahweh, my child. Do not be weary of his reproof
12	因为雅伟所爱的，他必责备，正如父亲责备所喜爱的儿子。	because whomever Yahweh will love, he will rebuke, as a father delights in his son.
13	得智慧，得聪明的，这人便为有福。	Happy <i>[is]</i> the one <small>{Note: Literally "a man"}</small> who finds wisdom, and one who obtains understanding.

14	因为得智慧胜过得银子，其利益强如精金，	For her <sup>{Note: Or "its"; both "wisdom" and "understanding" are feminine nouns and can be read as either "she" or "it"}</sup> income is better than the income of silver, and her revenue than <i>[that of]</i> gold.
15	比珍珠（或译：红宝石）宝贵；你一切所喜爱的，都不足与比较。	She is more precious than rubies, and all your desires shall not compare with her.
16	她右手有长寿，左手有富贵。	Length of days <i>[is]</i> in her right hand; in her left hand <i>[are]</i> riches and honor.
17	她的道是安乐；她的路全是平安。	Her ways <i>[are]</i> ways of pleasantness, and all her paths <i>[are]</i> peace.
18	她与持守她的作生命树；持定她的，俱各有福。	She is a tree of life for those who seize her; those who take hold of her are considered happy.
19	雅伟以智慧立地，以聪明定天，	Yahweh in wisdom founded the earth; he established the heavens in understanding.
20	以知识使深渊裂开，使天空滴下甘露。	With his knowledge, depths broke open, and clouds dropped dew.
21	我儿，要谨守真智慧和谋略，不可使她离开你的眼目。	My child, may they <sup>{Note: Grammatically, "they" most likely refers to clouds (3:20). In context, "they" may refer to wisdom and understanding (3:13).}</sup> not escape from your sight ; <sup>{Note: Literally "eyes"}</sup> may you keep sound wisdom and prudence.
22	这样，她必作你的生命，颈项的美饰。	They shall be life for your soul <sup>{Note: Or "inner self"}</sup> and adornment <sup>{Note: Or "favor"}</sup> for your neck.
23	你就坦然行路，不致碰脚。	Then you will walk in the confidence of your ways, and your foot will not stumble.
24	你躺下，必不惧怕；你躺卧，睡得香甜。	If you sit down, you will not panic, <sup>{Note: Or "fear, dread"}</sup> and <i>[if]</i> you lie down, then your sleep shall be sweet.
25	忽然来的惊恐，不要害怕；恶人遭毁灭，也不要恐惧。	Do not be afraid of sudden panic, <sup>{Note: Or "fear, dread"}</sup> or the storm of wickedness that will come.
26	因为雅伟是你所倚靠的；他必保守你的脚不陷入网罗。	Yahweh will be your confidence <sup>{Note: Literally "in your confidence"}</sup> and guard your foot from capture.
27	你手若有行善的力量，不可推辞，就当向那应得的人施行。	Do not withhold good from its owner <sup>{Note: Or "lord"}</sup> when it is in the power of your hand to do.
28	你那里若有现成的，不可对邻舍说：去罢，明天再来，我必给你。	Do not say to your neighbor, "Go and return and tomorrow I will give <i>[it]</i> ," when it is with you . <sup>{Note: Literally "and there is with you"}</sup>
29	你的邻舍既在你附近安居，你不可设计害他。	Do not plot harm against your neighbor <i>[who]</i> dwells in confidence beside you.
30	人未曾加害与你，不可无故与他相争。	Do not quarrel with anyone without cause, when he did not do you harm.
31	不可嫉妒强暴的人，也不可选择他所行的路。	Do not envy a man of violence, and do not choose any of his ways,
32	因为，乖僻人为雅伟所憎恶；正直人为他所亲密。	for he who is perverse <i>[is]</i> an abomination of Yahweh, but those who are upright <i>[are]</i> his confidence.

33	雅伟咒诅恶人的家庭，赐福与义人的居所。	The curse of Yahweh <i>[is]</i> on the house of the wicked, and the abode of the righteous ones he blesses.
34	他讥诮那好讥诮的人，赐恩给谦卑的人。	With those who scorn, he is scornful, but to those who are humble, he gives favor.
35	智慧人必承受尊荣；愚昧人高升也成为羞辱。	They will inherit the honor of the wise, but stubborn fools, disgrace.

## 第 4 章

1	众子啊，要听父亲的教训，留心得知聪明。	Children, listen <i>[to the]</i> instruction of a father, and be attentive <i>[in order]</i> to know insight.
2	因我所给你们的是好教训；不可离弃我的法则（或译：指教）。	For I have given you good instruction; do not forsake my teaching.
3	我在父亲面前为孝子，在母亲眼中为唯一的娇儿。	When I was a son to my father, tender and alone before my mother,
4	父亲教训我说：你心要存记我的言语，遵守我的命令，便得存活。	he taught me and said to me, “May your heart hold fast <i>[to]</i> my words; guard my commandments and live.
5	要得智慧，要得聪明，不可忘记，也不可偏离我口中的言语。	Get wisdom and insight; do not forget and do not turn from the sayings of my mouth.
6	不可离弃智慧，智慧就护卫你；要爱她，她就保守你。	Do not forsake her—then she will guard you; love her and she will keep you.
7	智慧为首；所以，要得智慧。在你一切所得之内必得聪明。（或译：用你一切所得的去换聪明）。	The beginning of wisdom: Get wisdom! With all <i>[that is in]</i> your possession, gain insight.
8	高举智慧，她就使你高升；怀抱智慧，她就使你尊荣。	Cherish her and she will exalt you; she will honor you if you embrace her.
9	她必将华冠加在你头上，把荣冕交给你。	She will give a garland for your head; she shall bestow a crown of glory upon you.”
10	我儿，你要听受我的言语，就必延年益寿。	Listen, my child, take my sayings, and <i>[the]</i> years of your life shall be great.
11	我已指教你走智慧的道，引导你行正直的路。	In the way of wisdom I have instructed you; I have led you in the path of uprightness.
12	你行走，脚步必不致狭窄；你奔跑，也不致跌倒。	When you walk , <sup>{Note: Literally “In your walking”}</sup> your step will not be hampered, and if you run, you will not stumble.
13	要持定训诲，不可放松；必当谨守，因为他是你的生命。	Seize the instruction! Do not let go! Guard her, for she is your life.
14	不可行恶人的路；不要走坏人的道。	In the path of the wicked do not go; do not walk in the way of those who do evil.

15	要躲避，不可经过；要转身而去。	Avoid it; do not transgress it; turn away from it and pass by.
16	这等人若不行恶，不得睡觉；不使人跌倒，睡卧不安；	For they will not sleep if they have not done wrong, and they are robbed of their sleep if they do not cause stumbling.
17	因为他们以奸恶吃饼，以强暴喝酒。	For they ate the bread of wickedness, and they drank the wine of violence.
18	但义人的路好像黎明的光，越照越明，直到日午。	But the path of the righteous ones <i>[is]</i> like the light of dawn, leading and shining until the day is full . <small>{Note: Literally "[is] correct"}</small>
19	恶人的道好像幽暗，自己不知因什么跌倒。	The way of the wicked ones <i>[is]</i> like deep darkness; they do not know what they stumble over.
20	我儿，要留心听我的言词，侧耳听我的话，	My child, be attentive to my words; to my sayings incline your ear.
21	都不可离你的眼目，要存记在你心中。	May they not escape from your sight ; <small>{Note: Literally "eyes"}</small> keep them in <i>[the]</i> midst of your heart.
22	因为得着它的，就得了生命，又得了医全体的良药。	For they are life to those who find them and healing to the entire body . <small>{Note: Literally "for all his flesh"}</small>
23	你要保守你心，胜过保守一切（或译：你要切切保守你心），因为一生的果效是由心发出。	With all vigilance, keep your heart, for from it <i>[comes]</i> the source <small>{Note: Or "extremity"}</small> of life.
24	你要除掉邪僻的口，弃绝乖谬的嘴。	Remove from yourself deceitful speech , <small>{Note: Literally "crookedness of mouth"}</small> and abolish devious talk <small>{Note: Literally "deviousness of lips"}</small> from yourself.
25	你的眼目要向前正看；你的眼睛（原文是皮）当向前直观。	May your eyes look forward <small>{Note: Or "opposite"}</small> and your gaze be straight before you.
26	要修平你脚下的路，坚定你一切的道。	May the path of your foot be balanced and all your ways be sure.
27	不可偏向左右；要使你的脚离开邪恶。	Do not swerve right or left; remove your foot from evil.

## 第 5 章

1	我儿，要留心我智慧的话语，侧耳听我聪明的言词，	My child, be attentive to my wisdom, and to my understanding incline your ear;
2	为要使你谨守谋略，嘴唇保存知识。	<i>[in order]</i> to keep prudence, and knowledge will guard your lips.
3	因为淫妇的嘴滴下蜂蜜；她的口比油更滑，	For the lips of the strange woman will drip honey, and smoother than oil is her mouth. <small>{Note: Or "palate"}</small>
4	至终却苦似茵陈，快如两刃的刀。	But her end is bitter as the wormwood, sharp as a two-edged sword.
5	她的脚下入死地；她脚步踏住阴间，	Her feet go down <i>[to]</i> death; her steps take hold <i>[of]</i> Sheol. <small>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</small>

6	以致她找不着生命平坦的道。她的路变迁不定，自己还不知道。	She does not observe <sup>{Note: Or "examine, weigh"}</sup> the path of life; her ways wander, <i>[and]</i> she does not know <i>[it]</i> .
7	众子啊，现在要听从我；不可离弃我口中的话。	Now, O children, listen to me; do not depart from the sayings of my mouth.
8	你所行的道要离她远，不可就近她的房门，	Keep your paths far from her, and do not go near to the door of her house,
9	恐怕将你的尊荣给别人，将你的岁月给残忍的人；	lest you give your honor to the others, and your years to the merciless,
10	恐怕外人满得你的力量，你劳碌得来的，归入外人的家；	lest strangers take <i>[their]</i> fill of your strength, and your labors <i>[go]</i> to the house of a foreigner,
11	终久，你皮肉和身体消毁，你就悲叹，	and you groan at your end, when your flesh and body are consumed,
12	说：我怎么恨恶训诲，心中藐视责备，	and say "How I hated discipline, and I despised reproof!"
13	也不听从我师傅的话，又不侧耳听那教训我的人？	and "I did not listen to the voice of my teachers, and I did not incline my ear to my instructors!
14	我在圣会里，几乎落在诸般恶中。	I was almost at utter <sup>{Note: Or "all, every, whole"}</sup> ruin <sup>{Note: Or "evil"}</sup> in the midst of the assembly and congregation."
15	你要喝自己池中的水，饮自己井里的活水。	Drink water from your <i>[own]</i> cistern and flowing waters from inside your own well.
16	你的泉源岂可涨溢在外？你的河水岂可流在街上？	Shall your springs be scattered outward? In the streets, <i>[shall there be]</i> streams of water?
17	惟独归你一人，不可与外人同用。	May they be yours alone, and not for strangers <i>[who are]</i> with you.
18	要使你的泉源蒙福；要喜悦你幼年所娶的妻。	May your fountain be blessed, and rejoice in the wife <sup>{Note: Or "woman"}</sup> of your youth.
19	她如可爱的麀鹿，可喜的母鹿；愿她的胸怀使你时时知足，她的爱情使你常常恋慕。	<i>[She is]</i> a deer of love and a doe of grace; may her breasts satisfy you always ; <sup>{Note: Literally "at all time"}</sup> by her love may you be intoxicated continually.
20	我儿，你为何恋慕淫妇？为何抱外女的胸怀？	Why should you be intoxicated, my child, by a strange woman, and embrace the bosom of a foreigner?
21	因为，人所行的道都在雅伟眼前；他也修平人一切的路。	For before the eyes of Yahweh <i>[are]</i> human ways , <sup>{Note: Literally "the ways of man/humankind"}</sup> and all his paths he examines.
22	恶人必被自己的罪孽捉住；他必被自己的罪恶如绳索缠绕。	His iniquities shall ensnare him, the evildoer, and in the vanity of his sin he shall be caught.
23	他因不受训诲就必死亡；又因愚昧过甚，必走差了路。	He shall die for lack of <sup>{Note: Literally "with there is no"}</sup> discipline, and in the greatness of his folly he shall be lost.

## 第 6 章

1	我儿，你若为朋友作保，替外人击掌，	My child, if you have pledged to your neighbor, <i>[if]</i> you have bound yourself <small>{Note: Literally "palms of your hands"}</small> to the stranger,
2	你就被口中的话语缠住，被嘴里的言语捉住。	<i>[if]</i> you are snared by the sayings of your mouth, <i>[if]</i> you are caught by the sayings of your mouth,
3	我儿，你既落在朋友手中，就当这样行才可救自己：你要自卑，去恳求你的朋友。	do this, then, my child, and save yourself, for you have come into the palm of your neighbor's hand : <small>{Note: Literally "the palm of the hand of your neighbor"}</small> Go, humble yourself, plead with your neighbor.
4	不要容你的眼睛睡觉；不要容你的眼皮打盹。	Do not give sleep to your eyes, or slumber to your eyelids.
5	要救自己，如鹿脱离猎户的手，如鸟脱离捕鸟人的手。	Save yourself like a gazelle from a hand, or like a bird from the hand of a fowler.
6	懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作就可得智慧。	Go to the ant, lazy! Consider its ways and be wise.
7	蚂蚁没有元帅，没有官长，没有君王，	It has no chief, officer, or ruler.
8	尚且在夏天预备食物，在收割时聚敛粮食。	In the summer, it prepares its food; in the harvest, it gathers its sustenance.
9	懒惰人哪，你要睡到几时呢？你何时睡醒呢？	How long will you lie down, lazy? When will you rise up from your sleep?
10	再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，	A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands for rest—
11	你的贫穷就必如强盗速来，你的缺乏仿佛拿兵器的人来到。	like a robber <small>{Note: Literally "one who walks," that is, a vagabond}</small> shall your poverty come, and what you lack like an armed man.
12	无赖的恶徒，行动就用乖僻的口，	A worthless man, an evil man, goes around with deceitful speech . <small>{Note: Literally "crookedness of mouth"}</small>
13	用眼传神，用脚示意，用指点划，	Winking in his eye, shuffling in his foot, pointing in his fingers,
14	心中乖僻，常设恶谋，布散纷争。	perversion in his heart, he devises evil; at all times he will send out discord. <small>{Note: Or "quarrels"}</small>
15	所以，灾难必忽然临到他身；他必顷刻败坏，无法可治。	Upon such a man , <small>{Note: Literally "thus"}</small> suddenly shall his calamity come; in a moment he will be damaged and there is no healing. <small>{Note: Or "repair"}</small>
16	雅伟所恨恶的有六样，连他心所憎恶的共有七样：	There are six <i>[things]</i> Yahweh hates, and seven <i>[things are]</i> abominations of his soul. <small>{Note: Or "inner self"}</small>
17	就是高傲的眼，撒谎的舌，流无辜人血的手，	haughty eyes, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,
18	图谋恶计的心，飞跑行恶的脚，	a devising heart, plans of deception, feet that hurry to run to evil, <small>{Note: Hebrew "the evil"}</small>

19	吐谎言的假见证，并弟兄中布散纷争的人。	a false witness who breathes lies and sends out discord <small>{Note: Or "quarrels"}</small> between brothers.
20	我儿，要谨守你父亲的诫命；不可离弃你母亲的法则（或译：指教），	My child, keep <i>[the]</i> commandment of your father, and do not disregard <i>[the]</i> instruction of your mother.
21	要常系在你心上，挂在你项上。	Bind them on your heart continually; tie them upon your neck.
22	你行走，她必引导你；你躺卧，她必保守你；你睡醒，她必与你谈论。	When you walk , <small>{Note: Literally "In your walking"}</small> she <small>{Note: That is, "commandment" and "instruction"}</small> will lead you, When you lie down , <small>{Note: Literally "In your lying down"}</small> she will watch over you, and <i>[when]</i> you awake, she will converse <i>[with]</i> you.
23	因为诫命是灯，法则（或译：指教）是光，训诲的责备是生命的道，	For <i>[like]</i> a lamp <i>[is]</i> a commandment, and instruction <i>[is]</i> light, and the way of life <small>{Note: Hebrew "lives"}</small> <i>[is the]</i> reproof of discipline,
24	能保你远离恶妇，远离外女谄媚的舌头。	<i>[in order]</i> to preserve you from an evil woman, <small>{Note: Or "wife"}</small> from the smoothness of <i>[the]</i> tongue of an adulteress . <small>{Note: Literally "a foreign woman"}</small>
25	你心中不要恋慕她的美色，也不要被她眼皮勾引。	Do not desire her beauty in your heart; may she not capture you with her eyelashes.
26	因为，妓女能使人只剩一块饼；淫妇猎取人宝贵的生命。	For <i>[the]</i> price of a woman, a prostitute, <small>{Note: Or "whore"}</small> <i>[is the]</i> price of a loaf of bread, but the woman belonging to a man <small>{Note: Literally "the woman of a man"}</small> hunts precious life.
27	人若怀里揣火，衣服岂能不烧呢？	Can a man carry fire in his lap, and his clothes not burn?
28	人若在火炭上走，脚岂能不烫呢？	If a man walks upon the hot coals, will his feet not be burned?
29	亲近邻舍之妻的，也是如此；凡挨近她的，不免受罚。	Thus, he who goes to the wife of his neighbor, any who touches her shall not go unpunished.
30	贼因饥饿偷窃充饥，人不藐视他，	<i>[People]</i> do not despise a thief when he steals to fill himself <small>{Note: Or "soul," or "inner self"}</small> when he is hungry.
31	若被找着，他必赔还七倍，必将家中所有的尽都偿还。	But <i>[if]</i> he is found, he will pay sevenfold, every possession of his house he shall give.
32	与妇人行淫的，便是无知；行这事的，必丧掉生命。	He who commits adultery <i>[with]</i> a woman lacks sense , <small>{Note: Literally "heart"}</small> he destroys himself <small>{Note: Or "his soul," or "his life"}</small> who does it.
33	他必受伤损，必被凌辱；他的羞耻不得涂抹。	A wound and dishonor he will find, and his disgrace will not be wiped out.
34	因为人的嫉恨成了烈怒，报仇的时候决不留情。	For jealousy <i>[is the]</i> fury of a husband, and he will not show restraint on the day of revenge.
35	什么赎价，他都不顾；你虽送许多礼物，他也不肯干休。	He will not accept any compensation , <small>{Note: Literally "[the] face of any compensation"}</small> and he will not be willing, though the bribe is large.



## 第 7 章

1	我儿，你要遵守我的言语，将我的命令牢记在心。	My child, guard my sayings; store my commandments with you.
2	遵守我的命令就得存活；保守我的法则（或译：指教），好像保守眼中的瞳人，	Keep my commands and live, and my teaching like <i>[the]</i> apple of your eye. <small>{Note: A single word meaning "pupil of the eye"}</small>
3	系在你指头上，刻在你心版上。	Bind them on your fingers; write them on the tablet of your heart.
4	对智慧说：你是我的姊妹，称呼聪明为你的亲人，	Say to wisdom, <small>{Note: Hebrew "the wisdom"}</small> "you are my sister," and you shall call insight, <small>{Note: Hebrew "the insight"}</small> "intimate friend." <small>{Note: Literally "one who is known." To "know" is often a euphemism for intercourse. Therefore "intimate friend" may also be read "lover."}</small>
5	她就保你远离淫妇，远离说谄媚话的外女。	<i>[In order]</i> to guard yourself from an adulteress, <small>{Note: Literally "a strange woman"}</small> from the foreigner who makes her words smooth. <small>{Note: Literally "causes to be smooth her words"}</small>
6	我曾在我房屋的窗户内，从我窗棂之间往外观看：	For at the window of my house, through my lattice, I looked down.
7	见愚蒙人内，少年人中，分明有一个无知的少年人，	And I saw among the simple, I observed among the youth, a young man lacking sense, <small>{Note: Literally "heart"}</small>
8	从街上经过，走近淫妇的巷口，直往通她家的路去，	passing on the street at <small>{Note: Literally "at the place of"}</small> her corner, and he takes the road <i>[to]</i> her house,
9	在黄昏，或晚上，或半夜，或黑暗之中。	at twilight, at <i>[the]</i> day's evening, in <i>[the]</i> midst of night and the darkness.
10	看哪，有一个妇人来迎接他，是妓女的打扮，有诡诈的心思。	Then behold! A woman <i>[comes]</i> to meet him <i>[with the]</i> garment of a prostitute <small>{Note: Or "whore"}</small> and a secret heart. <small>{Note: Literally "secret of heart"}</small>
11	这妇人喧嚷，不守约束，在家里停不住脚，	She is loud and stubborn; her feet do not stay at her house.
12	有时在街市上，有时在宽阔处，或在各巷口蹲伏，	Now in the street, now in the square, at <small>{Note: Literally "at the place of"}</small> every corner she lies in wait.
13	拉住那少年人，与他亲嘴，脸无羞耻对他说：	She took hold of <small>{Note: Or "strengthened"}</small> him and kissed him. Her face was impudent, and she said to him,
14	平安祭在我这里，今日才还了我所许的愿。	"Sacrifices of peace offerings <i>[are]</i> upon me; today <small>{Note: Literally "the day"}</small> I completed my vows.
15	因此，我出来迎接你，恳切求见你的面，恰巧遇见了你。	So <small>{Note: Hebrew "thus"}</small> I have come out to meet you, to seek your face, and I have found you.
16	我已经用绣花毯子和埃及线织的花纹布铺了我的床。	<i>[With]</i> coverings I have adorned my couch, spreads of the linen of Egypt;
17	我又用没药、沉香、桂皮薰了我的榻。	I have perfumed my bed <i>[with]</i> myrrh, aloes, and cinnamon.

18	你来，我们可以饱享爱情，直到早晨；我们可以彼此亲爱欢乐。	Come, let us take <i>[our]</i> fill of love making, until the morning let us delight in love.
19	因为我丈夫不在家，出门行远路；	For there is no man <sup>{Note: Or "husband"}</sup> in his home; he has gone on a long journey . <sup>{Note: Literally "a journey from far"}</sup>
20	他手拿银囊，必到月望才回家。	The bag of money he took in his hand, for <i>[on]</i> the day of the full moon he will come home."
21	淫妇用许多巧言诱他随从，用谄媚的嘴逼他同行。	She persuades him with the greatness of her teachings; with her smooth lips she compels him.
22	少年人立刻跟随她，好像牛往宰杀之地，又像愚昧人带锁炼去受刑罚，	He goes after her suddenly; like an ox to the slaughter he goes, and like a stag to the instruction of a fool,
23	直等箭穿他的肝，如同雀鸟急入网罗，却不知是自丧己命。	until an arrow pierces his entrails , <sup>{Note: Literally "heaviness," often referring to the liver}</sup> like a bird rushing into a snare, but he does not know that it will cost him his life . <sup>{Note: Literally "it is against his life"}</sup>
24	众子啊，现在要听从我，留心听我口中的话。	And now, my children, listen to me, and be attentive to the sayings of my mouth.
25	你的心不可偏向淫妇的道，不要入她的迷途。	May your heart not turn aside to her ways; do not stray into her path.
26	因为，被她伤害仆倒的不少；被她杀戮的而且甚多。	For many slain she has laid low, and countless <sup>{Note: Or "strong men"}</sup> <i>[are]</i> all of her killings.
27	她的家是在阴间之路，下到死亡之宫。	The ways of Sheol <sup>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</sup> <i>[are]</i> her house, descending to chambers of death.

## 第 8 章

1	智慧岂不呼叫？聪明岂不发声？	Does not wisdom call, and understanding raise its voice?
2	她在道旁高处的顶上，在十字路口站立，	Atop the heights <sup>{Note: Literally "At a head of the heights"}</sup> beside the road, at the crossroads she stands.
3	在城门旁，在城门口，在城门洞，大声说：	Beside gates, before towns, <i>[at the]</i> entrance of doors, she cries out:
4	众人哪，我呼叫你们，我向世人发声。	"To you, O people , <sup>{Note: Literally "men"}</sup> I call, and my cry is to the children of humankind.
5	说：愚蒙人哪，你们要会悟灵明；愚昧人哪，你们当心里明白。	Learn prudence, O simple ones; fools, learn intelligence . <sup>{Note: Literally "heart"}</sup>
6	你们当听，因我要说极美的话；我张嘴要论正直的事。	Listen! For noble things I will speak, and upright things from the opening of my lips.
7	我的口要发出真理；我的嘴憎恶邪恶。	My mouth will utter truth, and wickedness <i>[is]</i> an abomination to my lips.
8	我口中的言语都是公义，并无弯曲乖僻。	All sayings of my mouth <i>[are]</i> in righteousness; none of them are twisted and crooked.

9	有聪明的，以为明显，得知识的，以为正直。	All of them are straight to him who understands, and upright to those who find knowledge.
10	你们当受我的教训，不受白银；宁得知识，胜过黄金。	Take my teaching and not silver; may you choose knowledge rather than choice gold.
11	因为智慧比珍珠（或译：红宝石）更美；一切可喜爱的都不足与比较。	For wisdom is better than jewels, and all desires shall not compare with her.
12	我——智慧以灵明为居所，又寻得知识和谋略。	I, wisdom, live with prudence, and I find knowledge and discretion.
13	敬畏雅伟在乎恨恶邪恶；那骄傲、狂妄，并恶道，以及乖谬的口，都为我所恨恶。	The fear of Yahweh <i>[is]</i> hatred of evil, pride, and arrogance and an evil way. And I hate a mouth of perversity.
14	我有谋略和真知识；我乃聪明，我有能力。	Advice and sound judgment <sup>{Note: Literally "To/for me are advice and sound judgment"}</sup> are mine; I am understanding, strength is mine <sup>{Note: Literally "to/for me is strength"}</sup> .
15	帝王藉我坐国位；君王藉我定公平。	By me kings reign, and rulers decree righteousness.
16	王子和首领，世上一切的审判官，都是藉我掌权。	By me rulers rule, and nobles—all judges of righteousness.
17	爱我的，我也爱他；恳切寻求我的，必寻得见。	I love those who love me <sup>{Note: Literally "her lovers"}</sup> and those who seek me diligently shall find me.
18	丰富尊荣在我；恒久的财并公义也在我。	Fortune and glory <i>[are]</i> with me, enduring wealth and righteousness.
19	我的果实胜过黄金，强如精金；我的出产超乎高银。	My fruit is better than gold, <sup>{Note: Literally "fine gold"}</sup> even refined gold, and my yield than choice silver.
20	我在公义的道上走，在公平的路中行，	In the way of righteousness I walk, in the midst of paths of justice,
21	使爱我的，承受货财，并充满他们的府库。	<i>[in order]</i> to endow those who love me <i>[with]</i> wealth, and I will fill their treasuries.
22	在雅伟造化的起头，在太初创造万物之先，就有了我。	"Yahweh possessed <sup>{Note: Or "gained," or "acquired"}</sup> me, <i>[the]</i> first of his ways, before his acts of old <sup>{Note: Literally "from before" or "from then"}</sup> .
23	从亘古，从太初，未有世界以前，我已被立。	From eternity, I was set up from <i>[the]</i> first, from the beginning <sup>{Note: Hebrew "beginnings"}</sup> of the earth.
24	没有深渊，没有大水的泉源，我已生出。	When there were no depths, I was brought forth, when there were no springs of abounding <sup>{Note: Literally "made heavy"}</sup> water.
25	大山未曾奠定，小山未有之先，我已生出。	Before mountains had been shaped, before hills, I was brought forth.
26	雅伟还没有创造大地和田野，并世上的土质，我已生出。	When he had not yet made earth and fields, or the first dust of the world,

27	他立高天，我在那里；他在渊面的周围，划出圆圈。	when he established <sup>{Note: Literally "in his establishing"}</sup> the heavens, there I <i>[was]</i> , when he drew <sup>{Note: Literally "in his drawing"}</sup> a circle upon the face of the deep,
28	上使穹苍坚硬，下使渊源稳固，	when he made <sup>{Note: Literally "in his making"}</sup> skies from above, when he founded fountains of the deep,
29	为沧海定出界限，使水不越过他的命令，立定大地的根基。	when he assigned <sup>{Note: Literally "in his assigning"}</sup> his limits to the sea, that waters shall not transgress his command , <sup>{Note: Literally "mouth"}</sup> when he marked <sup>{Note: Literally "in his marking"}</sup> the foundations of the earth,
30	那时，我在他那里为工师，日日为他所喜爱，常常在他面前踊跃，	I was beside <sup>{Note: Literally "at the place of"}</sup> him, a master workman, and I was delighting day by day, rejoicing before him always , <sup>{Note: Literally "in all [of] time"}</sup>
31	踊跃在他为人预备可住之地，也喜悦住在世人之间。	rejoicing in the world of his earth, and my delight <i>[was]</i> with the children of humankind.
32	众子啊，现在要听从我，因为谨守我道的，便为有福。	"And now, children, listen to me; happy <i>[are]</i> those who will keep my ways.
33	要听教训就得智慧，不可弃绝。	Hear teaching and be wise; do not neglect <i>[it]</i> .
34	听从我、日日在我门口仰望、在我门框旁边等候的，那人便为有福。	Happy <i>[is the]</i> person who listens to me, <i>[in order]</i> to keep watch at my doors day by day, <i>[in order]</i> to guard the frames of my entrances.
35	因为 AAH03588 寻得我的，就寻得生命，也必蒙雅伟的恩惠。	For he who finds me <i>[is]</i> he who finds <sup>{Note: Hebrew "those who find"}</sup> life, and he obtains favor from Yahweh.
36	得罪我的，却害了自己的性命；恨恶我的，都喜爱死亡。	But he who misses me injures himself. <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> All those who hate me love death."

## 第 9 章

1	智慧建造房屋，凿成七根柱子，	Wisdom has built her house; she has hewn her seven pillars.
2	宰杀牲畜，调和旨酒，设摆筵席；	She has slaughtered her slaughtering, mixed her wine, <i>[and]</i> also set her table.
3	打发使女出去，自己在城中至高处呼叫，	She has sent her servant girls, <sup>{Note: Or "young maidens"}</sup> she calls upon the wings of the high places of town,
4	说：谁是愚蒙人，可以转到这里来！又对那无知的人说：	"Whoever <i>[is]</i> simple, let him turn here." As for the one who lacks sense , <sup>{Note: Literally "heart"}</sup> she says to him,
5	你们来，吃我的饼，喝我调和的酒。	"Come, eat with my bread; drink with the wine I have mixed.
6	你们愚蒙人，要舍弃愚蒙，就得存活，并要走光明的道。	Lay aside simplicity and live; walk in the way of understanding."
7	指斥褻慢人的，必受辱骂；责备恶人的，必被玷污。	He who corrects a scoffer gains abuse for himself, and he who rebukes the wicked gets hurt . <sup>{Note: Literally "abuse him"}</sup>
8	不要责备褻慢人，恐怕他恨你；要责备智慧人，他必爱你。	Do not rebuke a scoffer, lest he hate you; rebuke the wise and he will love you.

9	教导智慧人，他就越发有智慧；指示义人，他就增长学问。	Give to a wise one and he will become more wise; teach <sup>{Note: Literally "make known to"}</sup> a righteous one and he will increase learning.
10	敬畏雅伟是智慧的开端；认识至圣者便是聪明。	The start of wisdom is fear of Yahweh, and knowledge of the Holy One, <sup>{Note: Or "holy ones"}</sup> insight.
11	你藉着我，日子必增多，年岁也必加添。	For by me your days shall increase, and years of life shall multiply for you.
12	你若有智慧，是与自己有益；你若褻慢，就必独自担当。	If you are wise, you are wise for yourself, and <sup>[if]</sup> you scoff, alone you shall bear <sup>[it]</sup> .
13	愚昧的妇人喧嚷；她是愚蒙，一无所知。	A woman of foolishness is loud, simple, and does not know it. <sup>{Note: Literally "what"}</sup>
14	她坐在自己的家门口，坐在城中高处的座位上，	She sits at the door of her house, upon a throne <sup>[at the]</sup> high places of town,
15	呼叫过路的，就是直行其道的人，	<sup>[in order]</sup> to call to those who pass by the road, those who go straight <sup>[on]</sup> their way:
16	说：谁是愚蒙人，可以转到这里来！又对那无知的人说：	"Whoever is simple, may he turn here!" As for he who lacks sense, <sup>{Note: Literally "heart"}</sup> she says to him,
17	偷来的水是甜的，暗吃的饼是好的。	"Stolen waters are sweet, and bread of secrecy is pleasant."
18	人却不知有阴魂在她那里；她的客在阴间的深处。	But he does not know that the dead <sup>{Note: Or "Rephaim"}</sup> <sup>[are]</sup> there, in the depths of Sheol <sup>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</sup> <sup>[are]</sup> her guests.

## 第 10 章

1	所罗门的箴言：智慧之子使父亲欢乐；愚昧之子叫母亲担忧。	The proverbs of Solomon: A wise child makes a father glad, but a foolish child grieves his mother.
2	不义之财毫无益处；惟有公义能救人脱离死亡。	Treasures of wickedness do not profit, but righteousness delivers from death.
3	雅伟不使义人受饥饿；恶人所欲的，他必推开。	Yahweh will not cause a righteous person <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> to go hungry, but the craving of the wicked he will thwart.
4	手懒的，要受贫穷；手勤的，却要富足。	A slack hand causes poverty, but the hand of the diligent enriches.
5	夏天聚敛的，是智慧之子；收割时沉睡的，是貽羞之子。	He who gathers in the summer <sup>[is]</sup> a child who is prudent; he who sleeps at the harvest <sup>[is]</sup> a child who brings shame.
6	福祉临到义人的头；强暴蒙蔽恶人的口。	Blessings <sup>[belong]</sup> to the head of the righteous, but the mouth of the wicked conceals violence.
7	义人的纪念被称赞；恶人的名字必朽烂。	The memory of righteousness <sup>[is]</sup> like a blessing, but the name of the wicked will rot.
8	心中智慧的，必受命令；口里愚妄的，必致倾倒。	A heart of wisdom will heed commandments, but a babbling fool will come to ruin.

9	行正直路的，步步安稳；走弯曲道的，必致败露。	Whoever walks in integrity <sup>{Note: Hebrew "in the integrity"}</sup> will walk securely, but whoever follows perversity, his ways will be made known.
10	以眼传神的，使人忧患；口里愚妄的，必致倾倒。	The winking of an eye causes <sup>{Note: Or "gives, sets up"}</sup> trouble, and the foolishness of lips comes to ruin.
11	义人的口是生命的泉源；强暴蒙蔽恶人的口。	A fountain of life <i>[is]</i> a mouth of righteousness, and a mouth of wickedness conceals violence.
12	恨能挑启争端；爱能遮掩一切过错。	Hatred stirs up strife, but love covers over all offenses.
13	明哲人嘴里有智慧；无知人背上受刑杖。	On the lips of one who has understanding, wisdom is found, but a rod <i>[is]</i> for the back of one who lacks sense . <sup>{Note: Literally "heart"}</sup>
14	智慧人积存知识；愚妄人的口速致败坏。	Those who are wise lay up knowledge, but <i>[to]</i> the mouth of the fool, ruin draws near.
15	富户的财物是他的坚城；穷人的贫乏是他的败坏。	The wealth of the rich <i>[is]</i> the city of his strength; the ruin of the poor <i>[is]</i> their poverty.
16	义人的勤劳致生；恶人的进项致死（死：原文是罪）。	The wage of the righteous <i>[leads]</i> to life; the gain of the wicked to sin.
17	谨守训诲的，乃在生命的道上；违弃责备的，便失迷了路。	<i>[On]</i> the path to life is he who guards instruction, but he who rejects rebuke goes astray.
18	隐藏怨恨的，有说谎的嘴；口出谗谤的，是愚妄的人。	He who conceals hatred <i>[has]</i> lips of deceit, and he who utters slander—he is a fool.
19	多言多语难免有过；禁止嘴唇是有智慧。	In many words, transgression is not lacking, but he who restrains his lips is prudent.
20	义人的舌乃似高银；恶人的心所值无几。	Choice silver is a tongue of righteousness, a heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of wickedness is of little worth . <sup>{Note: Literally "like a little"}</sup>
21	义人的口教养多人；愚昧人因无知而死亡。	Lips of righteousness feed many, but fools die for lack of sense . <sup>{Note: Literally "in the lack of heart, they die"}</sup>
22	雅伟所赐的福使人富足，并不加上忧虑。	The blessing of Yahweh makes <i>[one]</i> rich, and he does not increase sorrow with it.
23	愚妄人以行恶为戏耍；明哲人却以智慧为乐。	<i>[It is]</i> like a sport for a fool to do wrong, wisdom for a person of understanding.
24	恶人所怕的，必临到他；义人所愿的，必蒙应允。	The dread of the wicked will come upon him, but the desire of the righteous will be granted.
25	暴风一过，恶人归于无有；义人的根基却是永久。	With the passing of the tempest, there is no wickedness, but <i>[the]</i> righteous have a foundation forever.
26	懒惰人叫差他的人(AL)如醋倒牙(AL)，如烟薰目(AL)。	Like vinegar to the tooth and like smoke to the eyes, thus <i>[is]</i> the lazy to one who employs <sup>{Note: Or "sends"}</sup> him.
27	敬畏雅伟使人日子加多；但恶人的年岁必被减少。	The fear of Yahweh adds life, but the years of the wicked are shortened.

28	义人的盼望必得喜乐；恶人的指望必致灭没。	The hope of the righteous <i>[is]</i> gladness, but the expectation of the wicked comes to nothing.
29	雅伟的道是正直人的保障，却成了作孽人的败坏。	A stronghold for the upright is the way of Yahweh, but ruin <i>[belongs]</i> to evildoers . <small>{Note: Literally "them who do evil"}</small>
30	义人永不挪移；恶人不得住在地上。	The righteous one is forever; he will not be removed. But the wicked will not remain in the land. <small>{Note: Or "earth"}</small>
31	义人的口滋生智慧；乖谬的舌必被割断。	The mouth of the righteous brings forth wisdom, but a tongue of perversity will be cut off.
32	义人的嘴能令人喜悦；恶人的口说乖谬的话。	The lips of the righteous know <i>[the]</i> acceptable, but the mouth of the wicked, the perverse.

## 第 11 章

1	诡诈的天平为雅伟所憎恶；公平的法码为他所喜悦。	Balances of deceit <i>[are]</i> an abomination of Yahweh, but an accurate weight <small>{Note: Literally "a full stone" or "a pure stone"}</small> delights him.
2	骄傲来，羞耻也来；谦逊人却有智慧。	Pride comes, then disgrace comes, but wisdom <i>[is]</i> with the humble.
3	正直人的纯正必引导自己；奸诈人的乖僻必毁灭自己。	The integrity of the upright guides them, but the crookedness of the treacherous destroys them.
4	发怒的日子资财无益；惟有公义能救人脱离死亡。	Wealth does not profit on the day of wrath, but righteousness will deliver from death.
5	完全人的义必指引他的路；但恶人必因自己的恶跌倒。	The righteousness of the blameless will keep his ways straight, but the wicked will fall by his wickedness.
6	正直人的义必拯救自己；奸诈人必陷在自己的罪孽中。	The righteousness of the upright will save them, but by a scheme the treacherous will be taken captive.
7	恶人一死，他的指望必灭绝；罪人的盼望也必灭没。	With the death of a wicked person, hope will die, and the expectation of the godless perishes.
8	义人得脱离患难，有恶人来代替他。	The righteous is delivered from trouble, but the wicked enters into it.
9	不虔敬的人用口败坏邻舍；义人却因知识得救。	With a mouth, the godless shall destroy his neighbor, but by knowledge the righteous are delivered.
10	义人享福，合城喜乐；恶人灭亡，人都欢呼。	When good <i>[is with]</i> the righteous, <i>[the]</i> city rejoices, and with the perishing of the wicked, jubilation.
11	城因正直人祝福便高举，却因邪恶人的口就倾覆。	By the blessing of the upright, a city will be exalted, but by the mouth of the wicked, it will be overthrown.
12	藐视邻舍的，毫无智慧；明哲人却静默不言。	He who lacks sense <small>{Note: Literally "heart"}</small> belittles his neighbor, but a person of intelligence will remain silent.

13	往来传舌的，泄漏密事；心中诚实的，遮隐事情。	A gossip walks <i>[about]</i> telling a secret, but the trustworthy in spirit keeps <i>[the]</i> matter.
14	无智谋，民就败落；谋士多，人便安居。	Where there is no guidance, a nation <sup>{Note: Or "people"}</sup> shall fall, but <i>[there is]</i> safety in an abundance of counsel.
15	为外人作保的，必受亏损；恨恶击掌的，却得安稳。	He will suffer trouble when he loans to a stranger, but he who refuses a pledge is safe.
16	恩德的妇女得尊荣；强暴的男子得资财。	A woman of grace receives honor, but the ruthless gets wealth.
17	仁慈的人善待自己；残忍的人扰害己身。	A person of kindness rewards himself, <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> but a cruel <i>[person]</i> harms his own flesh.
18	恶人经营，得虚浮的工价；撒义种的，得实在的果效。	The wicked earns <sup>{Note: Or "does, makes"}</sup> deceptive gain , <sup>{Note: Literally "gain of deception"}</sup> but he who sows righteousness, a true reward . <sup>{Note: Literally "a reward of truth"}</sup>
19	恒心为义的，必得生命；追求邪恶的，必致死亡。	He who is steadfast in righteousness <i>[is]</i> to life as <sup>{Note: Hebrew "and"}</sup> he who pursues evil <i>[is]</i> to death.
20	心中乖僻的，为雅伟所憎恶；行事完全的，为他所喜悦。	An abomination of Yahweh <i>[are]</i> the crooked of heart , <sup>{Note: Literally "crooked ones of heart"; "heart" may also be translated "mind"}</sup> but his delight <i>[are]</i> those with blameless ways . <sup>{Note: Literally "blameless ones of ways"}</sup>
21	恶人虽然连手，必不免受罚；义人的后裔必得拯救。	Rest assured , <sup>{Note: Literally "Hand to hand"}</sup> the wicked will not go unpunished, but the offspring <sup>{Note: Or "seed"}</sup> of the righteous will escape.
22	妇女美貌而无见识，如同金环带在猪鼻上。	A ring of gold in <i>[the]</i> snout of a pig <i>[is]</i> a woman <i>[who is]</i> beautiful but without discretion.
23	义人的心愿尽得好处；恶人的指望致干忿怒。	The desire of the righteous <i>[is]</i> only good, but the expectation of the wicked, wrath.
24	有施散的，却更增添；有吝惜过度的，反致穷乏。	There is one who gives yet grows richer , <sup>{Note: Literally "adding more"}</sup> but he who withholds what is right <sup>{Note: Literally "from what is right"}</sup> only <i>[finds]</i> need.
25	好施舍的，必得丰裕；滋润人的，必得滋润。	A person of blessing will be enriched, and he who gives water also will be refreshed.
26	屯粮不卖的，民必咒诅他；情愿出卖的，人必为他祝福。	He who withholds grain, the people curse him, but a blessing <i>[is]</i> for the head of him who sells.
27	恳切求善的，就求得恩惠；惟独求恶的，恶必临到他身。	He who diligently seeks good seeks favor, but he who inquires of evil, it will come to him.
28	倚仗自己财物的，必跌倒；义人必发旺，如青叶。	He who trusts in his wealth <i>[is]</i> he who will fall, but like a green leaf the righteous will flourish.
29	扰害己家的，必承受清风；愚昧人必作慧心人的仆人。	He who brings trouble <i>[to]</i> his household, he will inherit wind, <sup>{Note: Or "breath, spirit"}</sup> and a fool will serve the wise of heart.
30	义人所结的果子就是生命树；有智慧的，必能得人。	The fruit of righteousness is a tree of life, and he who captures souls <sup>{Note: Or "persons," or "inner selves"}</sup> <i>[is]</i> wise.



31 看哪，义人在世尚且受报，何况恶人和罪人呢？

If the righteous on earth will be repaid, how much more <sup>{Note: Literally "more for"}</sup> the wicked and sinner.

## 第 12 章

1	喜爱管教的，就是喜爱知识；恨恶责备的，却是畜类。	He who loves discipline loves knowledge, but he who hates rebuke <i>[is]</i> stupid.
2	善人必蒙雅伟的恩惠；设诡计的人，雅伟必定他的罪。	The good obtains favor from Yahweh, but anyone who schemes, he condemns.
3	人靠恶行不能坚立；义人的根必不动摇。	A person will not be established by wickedness, but the root of the righteous will not be moved.
4	才德的妇人是丈夫的冠冕；貽羞的妇人如同朽烂在她丈夫的骨中。	A woman of strength <sup>{Note: Or "honor"}</sup> <i>[is]</i> the crown of her master, <sup>{Note: Or "lord, owner"}</sup> but like rot in his bones is she who brings shame.
5	义人的思念是公平；恶人的计谋是诡诈。	The thoughts of the righteous are <sup>{Note: Hebrew "is"}</sup> just; the advice of the wicked is treacherous.
6	恶人的言论是埋伏流人的血；正直人的口必拯救人。	The words of the wicked <i>[are]</i> an ambush of blood, but the mouth of the upright delivers them.
7	恶人倾覆，归于无有；义人的家必站得住。	The wicked are overthrown and are no more, <sup>{Note: Literally "there is no them"}</sup> but the house of the righteous shall stand.
8	人必按自己的智慧被称赞；心中乖谬的，必被藐视。	For his mouth of good sense, a man will be recommended, but he who is of perverse mind <sup>{Note: Literally "heart"}</sup> will be despised.
9	被人轻贱，却有仆人，强如自尊，缺少食物。	It is better to be lowly and a servant to someone <sup>{Note: Literally "for him," "[belonging] to him"}</sup> than self-glorifying and lacking food.
10	义人顾惜他牲畜的命；恶人的怜悯也是残忍。	The righteous knows the life <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> of his animal, but the compassion <sup>{Note: Hebrew "compassions"}</sup> of the wicked is cruel.
11	耕种自己田地的，必得饱食；追随虚浮的，却是无知。	He who works his land will have plenty of food, but he who follows worthless things lacks sense. <sup>{Note: Literally "heart"}</sup>
12	恶人想得坏人的网罗；义人的根得以结实。	The wicked covets the proceeds of evil, but the root of the righteous bears fruit. <sup>{Note: Literally "gives, sets up"}</sup>
13	恶人嘴中的过错是自己的网罗；但义人必脱离患难。	By the transgression of lips, evil is ensnared, but the righteous escapes from trouble.
14	人因口所结的果子，必饱得美福；人手所做的，必为自己的报应。	From the fruit of the mouth of a man, he is filled with good, and the reward of a man's labor <sup>{Note: Literally "the hands of a man"}</sup> will return to him.
15	愚妄人所行的，在自己眼中看为正直；惟智慧人肯听人的劝教。	The way of a fool is upright in his <i>[own]</i> eyes, but he who listens to advice <i>[is]</i> wise.
16	愚妄人的恼怒立时显露；通达人能忍辱藏羞。	As for a fool, on that very day <sup>{Note: Literally "on the day"}</sup> he makes his anger known, but he who ignores an insult <i>[is]</i> prudent.

17	说出真话的，显明公义；作假见证的，显出诡诈。	He who will speak truth will reveal righteousness, but the witness of falsehood, deceit.
18	说话浮躁的，如刀刺人；智慧人的舌头却为医人的良药。	There is one who speaks rashly, like the thrust of a sword, but the tongue of the wise brings healing.
19	口吐真言，永远坚立；舌说谎话，只存片时。	A lip of truth endures forever, but a tongue of deception lasts only a moment.
20	图谋恶事的，心存诡诈；劝人和睦的，便得喜乐。	Deceit <i>[is]</i> in the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of those who plan <sup>{Note: Literally "the planners of"}</sup> evil, but to those who plan <sup>{Note: Literally "the planners of"}</sup> peace, <i>[there is]</i> joy.
21	义人不遭灾害；恶人满受祸患。	No evil will happen <sup>{Note: Literally "All evil will not happen"}</sup> to the righteous, but the wicked are filled <i>[with]</i> trouble.
22	说谎言的嘴为雅伟所憎恶；行事诚实的，为他所喜悦。	An abomination of Yahweh are lips of deceit, but they who act faithfully <i>[are]</i> his delight.
23	通达人隐藏知识；愚昧人的心彰显愚昧。	A clever person conceals knowledge, but the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of a fool <sup>{Note: Hebrew "fools"}</sup> announces folly.
24	殷勤人的手必掌权；懒惰的人必服苦。	The hand of the diligent ones will rule, but the lazy will belong to forced labor.
25	人心忧虑，屈而不伸；一句良言，使心欢乐。	Anxiety in the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of a man will weigh him down, but a good word will cheer him.
26	义人引导他的邻舍；恶人的道叫人失迷。	A righteous person will seek out his neighbor, but the way of the wicked will lead them astray.
27	懒惰的人不烤打猎所得的；殷勤的人却得宝贵的财物。	The lazy will not roast his game, but diligence is the precious wealth of a man.
28	在公义的道上有生命；其路之中并无死亡。	On the road of righteousness is life, and <i>[on]</i> the way of the path, <i>[may there be]</i> no death.

## 第 13 章

1	智慧子听父亲的教训；褻慢人不听责备。	A wise child <i>[hears]</i> the discipline of a father, but a scoffer does not listen to a rebuke.
2	人因口所结的果子，必享美福；奸诈人必遭强暴。	From the fruit of the mouth of a man, he shall eat what is good, but the desire <sup>{Note: Or "soul"}</sup> of the treacherous, wrongdoing.
3	谨守口的，得保生命；大张嘴的，必致败亡。	He who keeps his mouth guards his life; <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> he who opens his lips, ruin <i>[belongs]</i> to him.
4	懒惰人羡慕，却无所得；殷勤人必得丰裕。	The soul <sup>{Note: Or "life"}</sup> of the lazy craves, but there is nothing, but the person of diligence is richly supplied.
5	义人恨恶谎言；恶人有臭名，且致惭愧。	The righteous hates a word of falsehood; the wicked will bring shame and disgrace . <sup>{Note: Literally "he will bring disgrace"}</sup>
6	行为正直的，有公义保守；犯罪的，被邪恶倾覆。	Righteousness will guard the upright of way, but wickedness will overthrow sin.

7	假作富足的，却一无所有；装作穷乏的，却广有财物。	There is one who acts rich but has nothing , <sup>{Note: Literally "there is no"}</sup> another who pretends to be poor but <i>[has]</i> wealth.
8	人的资财是他生命的赎价；穷乏人却听不见威吓的话。	The ransom of the life of a man <i>[is]</i> his wealth, but the poor does not receive a threat.
9	义人的光明亮（原文是欢喜）；恶人的灯要熄灭。	The light of the righteous will rejoice, but the lamp of the wicked will die out.
10	骄傲只启争竞；听劝言的，却有智慧。	Only by insolence is strife set up, and wisdom <i>[is]</i> with those who take advice.
11	不劳而得之财必然消耗；勤劳积蓄的，必见加增。	Wealth <i>[gained]</i> from haste <sup>{Note: Or "vanity"}</sup> will dwindle, but he who gathers little by little <sup>{Note: Literally "upon the hand"}</sup> will increase it.
12	所盼望的迟延未得，令人心忧；所愿意的临到，却是生命树。	Hope that is deferred makes the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> sick, but a desire fulfilled <i>[is]</i> a tree of life.
13	藐视训言的，自取灭亡；敬畏诫命的，必得善报。	He who despises a word will bring destruction on himself, but he who respects a commandment will be rewarded.
14	智慧人的法则（或译：指教）是生命的泉源，可以使人离开死亡的网罗。	The teaching of the wise <i>[is]</i> a fountain of life, <i>[in order]</i> to avoid the snares of death.
15	美好的聪明使人蒙恩；奸诈人的道路崎岖难行。	Good sense grants favor, but the way of the faithless is coarse.
16	凡通达人都凭知识行事；愚昧人张扬自己的愚昧。	Anyone who is clever will act with intelligence, but the fool will display folly.
17	奸恶的使者必陷在祸患里；忠信的使臣乃医人的良药。	A messenger of wickedness will fall into trouble, but an envoy of the faithful <i>[brings]</i> healing.
18	弃绝管教的，必致贫受辱；领受责备的，必得尊荣。	Poverty and disgrace <i>[belong to]</i> him who ignores instruction, but he who guards reproof will be honored.
19	所欲的成就，心觉甘甜；远离恶事，为愚昧人所憎恶。	A desire fulfilled <sup>{Note: Literally "made to be," "brought about"}</sup> will be sweet to the soul, but an abomination of fools is turning from evil.
20	与智慧人同行的，必得智慧；和愚昧人作伴的，必受亏损。	Walk with the wise and be wise, but as for the companion of fools, he will suffer harm.
21	祸患追赶罪人；义人必得善报。	Misfortune will pursue sinners, but the righteous will be rewarded with prosperity . <sup>{Note: Literally "it will reward prosperity"}</sup>
22	善人给子孙遗留产业；罪人为义人积存资财。	He who is good will leave an inheritance to his grandchildren , <sup>{Note: Literally "sons of sons"}</sup> and stored up for the righteous <i>[is]</i> the wealth of a sinner.
23	穷人耕种多得粮食，但因不义，有消灭的。	<i>[There is]</i> much food <i>[in]</i> the field of the poor, but it is swept away <sup>{Note: Literally "there is sweeping away"}</sup> by injustice . <sup>{Note: Literally "no justice"}</sup>
24	不忍用杖打儿子的，是恨恶他；疼爱儿子的，随时管教。	He who withholds his rod hates his child, but he who loves him gives him <sup>{Note: Literally "visits him"}</sup> discipline.

## 第 14 章

1	智慧妇人建立家室；愚妄妇人亲手拆毁。	The wisest of women <sup>{Note: Literally "wise ones of women"}</sup> builds her house, but the foolish tears it down with her hands.
2	行动正直的，敬畏雅伟；行事乖僻的，却藐视他。	He who walks in uprightness fears Yahweh, but he who is devious <i>[in]</i> his ways displeases him.
3	愚妄人口中骄傲，如杖责打己身；智慧人的嘴必保守自己。	In the mouth of a fool is the rod of pride, but the lips of the wise preserve them.
4	家里无牛，槽头干净；土产加多乃凭牛力。	When there are no <sup>{Note: Literally "In there is no"}</sup> oxen the manger is empty, but an abundance of crops <i>[comes]</i> by the strength of an ox. <sup>{Note: Hebrew "bull"}</sup>
5	诚实见证人不说谎话；假见证人吐出谎言。	A faithful witness does not lie, but he who breathes out falsehood is a witness of deceit.
6	褻慢人寻智慧，却寻不着；聪明人易得知识。	A scoffer seeks wisdom, but there is none, but knowledge comes easily to him who understands . <sup>{Note: Literally "to one who understands it comes easy"}</sup>
7	到愚昧人面前，不见他嘴中有知识。	Leave the presence of a foolish man , <sup>{Note: Literally "from the presence [belonging] to a man of foolishness"}</sup> <i>[for]</i> you will not <i>[come to]</i> know words of knowledge . <sup>{Note: Literally "lips of knowledge"}</sup>
8	通达人的智慧在乎明白己道；愚昧人的愚妄乃是诡诈（或译：自叹）。	The wisdom of the clever is understanding his ways, but the folly of fools is deceit.
9	愚妄人犯罪，以为戏耍（或译：赎愆祭愚弄愚妄人）；正直人互相喜悦。	Fools mock <sup>{Note: Hebrew "he mocks"}</sup> <i>[the]</i> guilt offering, but among the upright, it is favorable.
10	心中的苦楚，自己知道；心里的喜乐，外人无干。	The heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> knows the bitterness of its soul, <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup> but in its joy, it will not share itself with a stranger.
11	奸恶人的房屋必倾倒；正直人的帐棚必兴盛。	The house of the wicked will be destroyed, but the tent of the upright will flourish.
12	有一条路，人以为正，至终成为死亡之路。	There is a way <i>[that seems]</i> upright to <sup>{Note: Literally "to the face of"}</sup> a man, but its end <i>[is]</i> the way of death.
13	人在喜笑中，心也忧愁；快乐至极就生愁苦。	Even in laughter, a heart may be sad, and the end of joy <i>[may be]</i> grief.
14	心中背道的，必满得自己的结果；善人必从自己的行为得以知足。	From his ways, the perverse of heart will be satisfied, and from his own , <sup>{Note: Literally "from upon him"}</sup> <i>[so shall]</i> a good man.
15	愚蒙人是话都信；通达人步步谨慎。	The simple will believe every word, but the clever will consider his step.
16	智慧人惧怕，就远离恶事；愚妄人却狂傲自恃。	The wise is cautious and turns from evil, but the fool throws off restraint and is confident.

17	轻易发怒的，行事愚妄；设立诡计的，被人恨恶。	He who is short of temper <sup>{Note: Literally "nostril"}</sup> will act foolishly, and the man who schemes will be hated.
18	愚蒙人得愚昧为产业；通达人得知识为冠冕。	The simple are adorned <i>[with]</i> folly, but the clever are crowned with knowledge.
19	坏人俯伏在善人面前；恶人俯伏在义人门口。	The evil bow down before the good, and the wicked at the gates of the righteous.
20	贫穷人连邻舍也恨他；富足人朋友最多。	The poor is disliked even by his neighbor, but the lovers of the rich are many.
21	藐视邻舍的，这人有罪；怜悯贫穷的，这人有福。	He who despises his neighbor is a sinner, but he who has mercy on the poor blesses him.
22	谋恶的，岂非走入迷途么？谋善的，必得慈爱和诚实。	Have they not erred, those who plan evil? But loyalty and faithfulness <i>[belong to]</i> those who plan good.
23	诸般勤劳都有益处；嘴上多言乃致穷乏。	In all toil, there is profit, but the talk <sup>{Note: Literally "word, matter, thing"}</sup> of lips <i>[leads]</i> only to poverty.
24	智慧人的财为自己的冠冕；愚妄人的愚昧终是愚昧。	The crown of the wise <i>[is]</i> their wealth; the folly of fools is folly.
25	作真见证的，救人性命；吐出谎言的，施行诡诈。	He who saves lives <sup>{Note: Or "souls," or "inner selves"}</sup> <i>[is]</i> a witness of truth, but he who utters lies <i>[is]</i> a betrayer.
26	敬畏雅伟的，大有倚靠；他的儿女也有避难所。	In the fear of Yahweh, there is confidence of strength, and for his children, there will be refuge.
27	敬畏雅伟就是生命的泉源，可以使人离开死亡的网罗。	The fear of Yahweh <i>[is]</i> a fountain of life, <i>[in order]</i> to turn from the snares of death.
28	帝王荣耀在乎民多；君王衰败在乎民少。	In the multitude of people is the glory of the king, but without a population, a prince <i>[is]</i> ruined.
29	不轻易发怒的，大有聪明；性情暴躁的，大显愚妄。	<i>[He who is]</i> slow to anger <i>[has]</i> great understanding, but the hasty of spirit <sup>{Note: Or "breath"}</sup> exalts folly.
30	心中安静是肉体的生命；嫉妒是骨中的朽烂。	A heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of tranquility <sup>{Note: Or "he who heals"}</sup> <i>[is]</i> life <i>[to the]</i> flesh, but causes bones of passion to rot.
31	欺压贫寒的，是辱没造他的主；怜悯穷乏的，乃是尊敬主。	He who oppresses the poor insults him who made him, but he who has mercy on the poor honors him.
32	恶人在所行的恶上必被推倒；义人临死，有所投靠。	By his evildoing, the wicked will be overthrown, and the righteous will find refuge in his death.
33	智慧存在聪明人心中；愚昧人心里所存的，显而易见。	In the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of him who has understanding, wisdom rests, but <i>[even]</i> in the midst of fools it becomes known.
34	公义使邦国高举；罪恶是人民的羞辱。	Righteousness will exalt a nation, but sin <i>[is]</i> a reproach to a people.
35	智慧的臣子蒙王恩惠；貽羞的仆人遭其震怒。	The favor of a king <i>[is]</i> for the servant who deals wisely, but his wrath will be <i>[on]</i> him who acts shamefully.

## 第 15 章

1	回答柔和，使怒消退；言语暴戾，触动怒气。	A soft answer will turn away wrath, but a word of trouble will stir anger. <small>{Note: Literally "nostril"}</small>
2	智慧人的舌善发知识；愚昧人的口吐出愚昧。	The tongue of the wise will dispense knowledge, but the mouth of fools will pour out folly.
3	雅伟的眼目无处不在；恶人善人，他都监察。	In every place, the eyes of Yahweh keep watch over the evil and the good.
4	温良的舌是生命树；乖谬的嘴使人心碎。	Gentleness <small>{Note: Or "Healing"}</small> of tongue is a tree of life, but perverseness in it <small>{Note: That is, the tongue}</small> <b>[causes]</b> a break in spirit.
5	愚妄人藐视父亲的管教；领受责备的，得着见识。	A fool will despise the instruction of his father, but he who guards reproof is prudent.
6	义人家中多有财宝；恶人得利反受扰害。	<b>[In]</b> the house of the righteous <b>[there is]</b> much treasure, but the income of the wicked brings trouble.
7	智慧人的嘴播扬知识；愚昧人的心并不如此。	The lips of the wise will spread knowledge, but the heart <small>{Note: Or "mind"}</small> of fools, not so.
8	恶人献祭，为雅伟所憎恶；正直人祈祷，为他所喜悦。	The sacrifice of the wicked is an abomination of Yahweh, but the prayer of the upright <b>[is]</b> his delight.
9	恶人的道路，为雅伟所憎恶；追求公义的，为他所喜爱。	An abomination of Yahweh is the way of the wicked, but he who pursues righteousness he will love.
10	舍弃正路的，必受严刑；恨恶责备的，必致死亡。	Severe discipline <b>[belongs]</b> to him who forsakes the way; he who hates a rebuke will die.
11	阴间和灭亡尚在雅伟眼前，何况世人的心呢？	Sheol <small>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</small> and Abaddon <small>{Note: Poetic synonym for "Sheol." Only mentioned in the OT in relation to Sheol, the grave, or death.}</small> <b>[are]</b> before Yahweh, how much more <small>{Note: Literally "more for"}</small> the hearts of the children of men!
12	褻慢人不爱受责备；他也不就近智慧人。	A scoffer does not like his rebuke ; <small>{Note: Literally "rebuke [belonging] to him"}</small> to the wise he will not go.
13	心中喜乐，面带笑容；心里忧愁，灵被损伤。	A heart <small>{Note: Or "mind"}</small> of gladness will make good countenance , <small>{Note: Literally "faces"}</small> but in sorrow of heart <small>{Note: Or "mind"}</small> a spirit is broken.
14	聪明人心求知识；愚昧人口吃愚昧。	The heart of him who understands will seek knowledge, but the faces of fools, they <small>{Note: Hebrew "he/it"}</small> will feed on folly.
15	困苦人的日子都是愁苦；心中欢畅的，常享丰筵。	All the days of the poor <b>[are]</b> hard, but goodness of heart <small>{Note: Or "mind"}</small> <b>[is]</b> a continuous feast.
16	少有财宝，敬畏雅伟，强如多有财宝，烦乱不安。	Better <b>[is]</b> little with the fear of Yahweh than great treasure and trouble with it. <small>{Note: Or "him"}</small>

17	吃素菜，彼此相爱，强如吃肥牛，彼此相恨。	Better <i>[is]</i> a dinner of vegetables when <sup>{Note: Hebrew "and"}</sup> love <i>[is]</i> there than a fattened ox and hatred with it. <sup>{Note: Or "him"}</sup>
18	暴怒的人挑启争端；忍怒的人止息纷争。	A man who is hot-tempered will stir up strife, but he who is slow <i>[to]</i> anger , <sup>{Note: Literally "nostrils"}</sup> he will calm contention.
19	懒惰人的道像荆棘的篱笆；正直人的路是平坦的大道。	The way of the lazy is like a hedge of thorns, <sup>{Note: Hebrew "thorn"}</sup> but the path of the upright <i>[is]</i> a highway.
20	智慧子使父亲喜乐；愚昧人藐视母亲。	A child of wisdom will make a father glad, but a foolish person , <sup>{Note: Literally "foolishness of humankind"}</sup> he despises his mother.
21	无知的人以愚妄为乐；聪明的人按正直而行。	Folly is a joy to him who lacks sense , <sup>{Note: Literally "heart"}</sup> and a person of understanding will walk upright . <sup>{Note: Literally "he will walk upright walking"}</sup>
22	不先商议，所谋无效；谋士众多，所谋乃成。	Plans go wrong when there is no counsel, but with many advisors it will succeed.
23	口善应对，自觉喜乐；话合其时，何等美好。	Joy <i>[belongs]</i> to a man with answers in his mouth, and a word in its time, how good <i>[it is]</i> !
24	智慧人从生命的道上升，使他远离在下的阴间。	The path of life <i>[leads]</i> upward for him who has insight, in order to turn away from Sheol below.
25	雅伟必拆毁骄傲人的家，却要立定寡妇的地界。	The house of the proud, Yahweh will tear <i>[it]</i> down, but he will maintain the property line <sup>{Note: Literally "boundary"}</sup> of the widow.
26	恶谋为雅伟所憎恶；良言乃为纯净。	Plans of evil <i>[are]</i> an abomination of Yahweh, but gracious words are pure.
27	贪恋财利的，扰害己家；恨恶贿赂的，必得存活。	He who makes trouble for his house <i>[is]</i> he who is greedy for unjust gain, but he who hates bribes will live.
28	义人的心，思量如何回答；恶人的口吐出恶言。	A heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of righteousness will ponder the answer, but a mouth of wickedness will pour out deceit.
29	雅伟远离恶人，却听义人的祷告。	Yahweh is far from the wicked, but the prayers of the righteous he will hear.
30	眼有光，使心喜乐；好信息，使骨滋润。	From the light of the eyes, the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> will rejoice, and good news will enliven the bones. <sup>{Note: Hebrew "bone"}</sup>
31	听从生命责备的，必常在智慧人中。	The ear of him who listens <i>[to]</i> admonitions of life, in the midst of the wise it will lodge.
32	弃绝管教的，轻看自己的生命；听从责备的，却得智慧。	He who ignores instruction despises himself, <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> but he who hears admonition gains heart. <sup>{Note: Or "mind"}</sup>
33	敬畏雅伟是智慧的训诲；尊荣以前，必有谦卑。	Fear of Yahweh <i>[is]</i> the instruction of the wise, and before honor <i>[comes]</i> humility.

## 第 16 章

1	心中的谋算在乎人；舌头的应对由于雅伟。	To mortals <i>[belong]</i> the plans of the heart, but from Yahweh <i>[comes]</i> the answer of the tongue.
2	人一切所行的，在自己眼中看为清洁；惟有雅伟衡量人心。	All the ways of a man <i>[are]</i> pure in his own eyes, but Yahweh weighs the spirit. <small>{Note: Or "breath"}</small>
3	你所做的，要交托雅伟，你所谋的，就必成立。	Commit your work to Yahweh, and your plans will be established.
4	雅伟所造的，各适其用；就是恶人也为祸患的日子所造。	All Yahweh has made <i>[is]</i> for his <small>{Note: Or "its"}</small> purpose, and even the wicked for the day of trouble.
5	凡心里骄傲的，为雅伟所憎恶；虽然连手，他必不免受罚。	An abomination of Yahweh <i>[are]</i> all who are arrogant of heart; <small>{Note: Or "mind"}</small> rest assured, <small>{Note: Literally "hand to hand"}</small> he will not go unpunished.
6	因怜悯诚实，罪孽得赎；敬畏雅伟的，远离恶事。	By loyalty and faithfulness, iniquity will be covered over, <small>{Note: Or "atoned for"}</small> and by fear of Yahweh one turns <small>{Note: Literally "turning"}</small> from evil.
7	人所行的，若蒙雅伟喜悦，雅伟也使他的仇敌与他和好。	When the ways of a man are pleasing <i>[to]</i> Yahweh, even his enemies he will cause to make peace with him.
8	多有财利，行事不义，不如少有财利，行事公义。	Better is little with righteousness than great income with no justice.
9	人心筹算自己的道路；惟雅伟指引他的脚步。	The mind <small>{Note: Literally "heart"}</small> of a person will plan his ways, and Yahweh will direct his steps.
10	王的嘴中有神语，审判之时，他的口必不差错。	A decision is upon the lips of a king; in judgment his mouth will not sin.
11	公道的天平和秤都属雅伟；囊中一切法码都为他所定。	A balance and scales of justice <i>[belong]</i> to Yahweh; all the weights of the bag <i>[are]</i> his work.
12	作恶，为王所憎恶，因国位是靠公义坚立。	An abomination to kings <i>[is]</i> doing evil, for by righteousness the throne will be established.
13	公义的嘴为王所喜悦；说正直话的，为王所喜爱。	The delight of kings <i>[are]</i> the lips of righteousness, and he who speaks what is upright he will love.
14	王的震怒如杀人的使者；但智慧人能止息王怒。	The wrath of a king <i>[is]</i> a messenger of death, but one who is wise will appease <small>{Note: Or "atone, cover over"}</small> it.
15	王的脸光使人有生命；王的恩典好像春云时雨。	In the light of the face of the king <i>[there is]</i> life, and his favor <i>[is]</i> like a cloud of spring rain.
16	得智慧胜似得金子；选聪明强如选银子。	Getting wisdom: how much <small>{Note: Literally "what"}</small> better than gold! And getting understanding: it is chosen over <small>{Note: Literally "from"}</small> silver.
17	正直人的道是远离恶事；谨守己路的，是保全性命。	The highway of the upright, it turns from evil, he who guards himself <small>{Note: Or "soul," or "inner self"}</small> keeps his way.



18	骄傲在败坏以先；狂心在跌倒之前。	Before destruction <i>[comes]</i> pride, and before a fall, a haughty spirit. <small>(Note: Hebrew "a haughty of spirit")</small>
19	心里谦卑与穷乏人来往，强如将掳物与骄傲人同分。	Better a lowly spirit with the poor than dividing the spoil with the proud.
20	谨守训言的，必得好处；倚靠雅伟的，便为有福。	He who is attentive to a matter will find goodness, and he who trusts in Yahweh, his own happiness.
21	心中有智慧，必称为通达人；嘴中的甜言，加增人的学问。	The wise of heart <small>(Note: Or "mind")</small> is called perceptive, but he who is pleasant of lips will increase persuasiveness.
22	人有智慧就有生命的泉源；愚昧人必被愚昧惩治。	A fountain of life is wisdom for its owner, <small>(Note: Or "master")</small> but the instruction <small>(Note: Or "punishment")</small> of fools is folly.
23	智慧人的心教训他的口，又使他的嘴增长学问。	The heart <small>(Note: Or "mind")</small> of the wise will make his mouth judicious, and upon his lips, it <small>(Note: Or "he")</small> will add persuasiveness.
24	良言如同蜂房，使心觉甘甜，使骨得医治。	Pleasant sayings <i>[are]</i> a honeycomb, sweetness to the soul and healing to the bones.
25	有一条路，人以为正，至终成为死亡之路。	There is a way <i>[that seems]</i> upright to <small>(Note: Literally "to the face of")</small> a man, but its end <i>[is]</i> the way of death.
26	劳力人的胃口使他劳力，因为他的口腹催逼他。	The life <small>(Note: Or "soul," or "inner self")</small> of a worker works for him, for his hunger <small>(Note: Literally "mouth")</small> urges him.
27	匪徒图谋奸恶，嘴上仿佛有烧焦的火。	A man of wickedness concocts evil, and his lips <i>[are]</i> like a scorching fire.
28	乖僻人播散纷争；传舌的，离间密友。	A person of perversity will spread dissent, and he who whispers separates a close friend.
29	强暴人诱惑邻舍，领他走不善之道。	A person of violence will entice his neighbor and cause him to walk on a way <i>[that is]</i> not good.
30	眼目紧合的，图谋乖僻；嘴唇紧闭的，成就邪恶。	He who winks his eyes <i>[does so in order]</i> to plan perverse things; he who purses his lips will bring evil to pass.
31	白发是荣耀的冠冕，在公义的道上必能得着。	A crown of glory is gray hair; by a righteous life it is gained.
32	不轻易发怒的，胜过勇士；治服己心的，强如取城。	He who is slow to anger <small>(Note: Literally "nostrils")</small> <i>[is]</i> better than him who is mighty, and he who controls his spirit than him who captures a city.
33	签放在怀里，定事由雅伟。	The lot will be cast into the lap, but all of its decisions are from Yahweh.

## 第 17 章

1	设筵满屋，大家相争，不如有一块干饼，大家相安。	Better a dry morsel and quiet with it than a house filled <i>[with]</i> feasts of strife.
---	-------------------------	---

2	仆人办事聪明，必管辖貽羞之子，又在众子中同分产业。	A slave who deals wisely will rule over a child who acts shamefully, and in the midst of brothers he will share his inheritance.
3	鼎为炼银，炉为炼金；惟有雅伟熬炼人心。	A crucible <i>[is]</i> for the silver, and a furnace <i>[is]</i> for the gold, but Yahweh will test hearts.
4	行恶的，留心听奸诈之言；说谎的，侧耳听邪恶之语。	He who does evil listens to lips of wickedness, <i>[and]</i> the liar gives heed to the tongue of mischief.
5	戏笑穷人的，是辱没造他的主；幸灾乐祸的，必不免受罚。	He who mocks the poor insults him who made him; he who rejoices at calamity will not go unpunished.
6	子孙为老人的冠冕；父亲是儿女的荣耀。	The crown of the elderly <i>[are]</i> grandchildren , <small>{Note: Literally "sons of sons"}</small> and the glory of children <i>[is]</i> their fathers.
7	愚顽人说美言本不相宜，何况君王说谎话呢？	Fine speech <small>{Note: Literally "A lip of fine[ness]"}</small> <i>[is]</i> not becoming a fool, still less <small>{Note: Literally "only for"}</small> <i>[is]</i> false speech <small>{Note: Literally "lip of deceit"}</small> for a ruler.
8	贿赂在馈送的人眼中看为宝玉，随处运动都得顺利。	The bribe <i>[is]</i> a stone of magic in the eyes of its owner; <small>{Note: Or "master"}</small> everywhere <small>{Note: Literally "to all which"}</small> he will turn, he will prosper.
9	遮掩人过的，寻求人爱；屡次挑错的，离间密友。	He who forgives an affront fosters love, but he who waits on a matter will alienate a friend.
10	一句责备话深入聪明人的心，强如责打愚昧人一百下。	A rebuke strikes him who understands deeper than one hundred blows to a fool.
11	恶人只寻背叛，所以必有严厉的使者奉差攻击他。	An evil person will seek only rebellion, and a cruel messenger will be sent against him.
12	宁可遇见丢崽子的母熊，不可遇见正行愚妄的愚昧人。	<i>[May]</i> a man meet a she-bear robbed of offspring and not a fool in his folly.
13	以恶报善的，祸患必不离他的家。	<i>[For]</i> he who returns evil for good, evil will not depart from his house.
14	纷争的起头如水放开，所以，在争闹之先必当止息争竞。	<i>[Like]</i> the release of water <i>[is]</i> the beginning of strife; before it breaks out, stop the quarrel.
15	定恶人为义的，定义人为恶的，这都为雅伟所憎恶。	He who justifies the wicked and he who condemns the righteous, the two of them <i>[are]</i> both abominations of Yahweh.
16	愚昧人既无聪明，为何手拿价银买智慧呢？	Why <i>[is]</i> this? A price in the hand of a fool, <i>[in order]</i> to buy wisdom where <small>{Note: Hebrew "and"}</small> there is no sense . <small>{Note: Literally "heart"}</small>
17	朋友乃时常亲爱，弟兄为患难而生。	The friend loves at all times <small>{Note: Hebrew "time"}</small> , but a brother is born for adversity.
18	在邻舍面前击掌作保乃是无知的人。	A person who lacks sense <small>{Note: Literally "heart"}</small> pledges ; <small>{Note: Literally "pledges a hand"}</small> he becomes security before his neighbor.
19	喜爱争竞的，是喜爱过犯；高立家门的，乃自取败坏。	He who loves transgression loves strife; he who builds his high thresholds seeks destruction.

20	心存邪僻的，寻不着好处；舌弄是非的，陷在祸患中。	He who is crooked of heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> will not find goodness, and he who is perverse, by his tongue he will fall into calamity.
21	生愚昧子的，必自愁苦；愚顽人的父毫无喜乐。	He who begets a fool, <i>[there is]</i> trouble for him; the father of a fool will not rejoice.
22	喜乐的心乃是良药；忧伤的灵使骨枯干。	A cheerful heart is good medicine, but a downcast spirit will dry out bones.
23	恶人暗中受贿赂，为要颠倒判断。	The wicked will accept a bribe from the lap, <i>[in order]</i> to pervert the ways of justice.
24	明哲人眼前有智慧；愚昧人眼望地极。	He who understands sets <i>[his]</i> face <i>[toward]</i> wisdom, but the eyes of a fool, to the end of the earth. <sup>{Note: Or "land"}</sup>
25	愚昧子使父亲愁烦，使母亲忧苦。	A grief to his father <i>[is]</i> the child of a fool, and bitterness to her who bore him.
26	刑罚义人为不善；责打君子为不义。	Also, imposing a fine on the righteous is not good, <i>[nor]</i> to flog nobles for uprightness.
27	寡少言语的，有知识；性情温良的，有聪明。	He who spares his sayings knows knowledge, and a cool spirit is a man of understanding.
28	愚昧人若静默不言也可算为智慧；闭口不说也可算为聪明。	Even a fool who keeps silent shall be considered wise, <sup>{Note: Literally "wise, he shall be considered"}</sup> he who closes his lips <i>[is]</i> intelligent.

## 第 18 章

1	与众寡合的，独自寻求心愿，并恼恨一切真智慧。	He who is selfish seeks a craving, <sup>{Note: Or "boundary"}</sup> against all sound judgment he shows contempt.
2	愚昧人不喜爱明哲，只喜爱显露心意。	A fool will not take pleasure in understanding, but in expressing his heart. <sup>{Note: Or "mind"}</sup>
3	恶人来，藐视随来；羞耻到，辱骂同到。	With the coming of wickedness comes contempt also, and with dishonor, disgrace.
4	人口中的言语如同深水；智慧的泉源好像涌流的河水。	Deep waters <i>[are]</i> words of the mouth of a man; a gushing stream <i>[is]</i> a fountain of wisdom.
5	瞻徇恶人的情面，偏断义人的案件，都为不善。	Being partial <i>[to]</i> faces of evil <i>[is]</i> not good, <i>[nor]</i> to subvert the righteous at the judgment.
6	愚昧人张嘴启争端，开口招鞭打。	The lips of a fool will bring strife, and his mouth calls out for a flogging.
7	愚昧人的口自取败坏；他的嘴是他生命的网罗。	The mouth of a fool <i>[is]</i> ruin to him, and his lips <i>[are]</i> a snare to his soul. <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup>
8	传舌人的言语如同美食，深入人的心腹。	The words of a whisper <i>[are]</i> like delicious morsels, and they themselves go down <i>[to]</i> inner parts of the body.
9	做工懈怠的，与浪费人为弟兄。	Even he who is slack in his work, he is brother to a master <sup>{Note: Or "owner"}</sup> of destruction.

10	雅伟的名是坚固台；义人奔入便得安稳。	A tower of strength is the name of Yahweh; into him {Note: Or "it"} the righteous will run and be safe.
11	富足人的财物是他的坚城，在他心想，犹如高墙。	The wealth of the rich <i>[is]</i> his strong city , {Note: Literally "a city of his strength"} and like a wall, it is high in his imagination.
12	败坏之先，人心骄傲；尊荣以前，必有谦卑。	In the presence of destruction, the heart {Note: Or "mind"} of a man will be haughty, but in the presence of honor, humble.
13	未曾听完先回答的，便是他的愚昧和羞辱。	He who returns a word before he will hear, folly itself <i>[belongs]</i> to him as well as {Note: Hebrew "and"} shame.
14	人有疾病，心能忍耐；心灵忧伤，谁能担当呢？	The spirit of a man will endure his sickness, but a broken spirit, who may bear it?
15	聪明人的心得知识；智慧人的耳求知识。	An intelligent mind {Note: Literally "heart"} will acquire knowledge, and the ear of the wise will seek knowledge.
16	人的礼物为他开路，引他到高位的人面前。	The gift of a person will open doors for him, and before the great, it gives him access.
17	先诉情由的，似乎有理；但邻舍来到，就察出实情。	The first in his dispute is <i>[deemed]</i> righteous, <i>[but]</i> his neighbor will come and examine him.
18	掣签能止息争竞，也能解散强胜的人。	The lot will put an end to disputes, and between powerful contenders it will decide.
19	弟兄结怨，劝他和好，比取坚固城还难；这样的争竞如同坚寨的门门。	A brother who is offended <i>[is worse]</i> than a city of strength, and quarrels <i>[are]</i> like the bars of a fortification.
20	人口中所结的果子，必充满肚腹；他嘴所出的，必使他饱足。	From the fruit of a man's mouth, his stomach will be satisfied, as for the yield of his lips, it will satisfy.
21	生死在舌头的权下，喜爱它的，必吃它所结的果子。	Death and life <i>[are]</i> in the power {Note: Literally "hand"} of the tongue, and those who love her {Note: That is, the power of the tongue} will eat of her fruit.
22	得着贤妻的，是得着好处，也是蒙了雅伟的恩惠。	He who finds a wife {Note: Or "woman"} finds good, and he will obtain favor from Yahweh.
23	贫穷人说哀求的话；富足人用威吓的话回答。	The poor may speak entreaties, but the rich will answer roughly.
24	滥交朋友的，自取败坏；但有一朋友比弟兄更亲密。	A man of <i>[many]</i> friends will come to ruin, but there is a friend who sticks closer than a brother.

## 第 19 章

1	行为纯正的贫穷人胜过乖谬愚妄的富足人。	Better a poor person walking in integrity than one who is perverse in his speech {Note: Literally "in his lips"} and is a fool.
2	心无知识的，乃为不善；脚步急快的，难免犯罪。	Also, a life {Note: Or "soul," or "inner self"} without knowledge is not good, and he who moves quickly with <i>[his]</i> feet misses the mark . {Note: Or "sins"}

3	人的愚昧倾败他的道；他的心也抱怨雅伟。	As for the folly of humankind, its way leads to ruin, and against Yahweh his heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> will rage.
4	财物使朋友增多；但穷人朋友远离。	Wealth adds many friends, but the poor will be left by his friends.
5	作假见证的，必不免受罚；吐出谎言的，终不能逃脱。	A witness of falsehood will not go unpunished, and he who breathes lies will not escape.
6	好施散的，有多人求他的恩情；爱送礼的，人都为他的朋友。	Many will seek favor before the generous, and everyone <sup>[is]</sup> the friend of a man of gifts. <sup>{Note: Hebrew "gift"}</sup>
7	贫穷人，弟兄都恨他；何况他的朋友，更远离他！他用言语追随，他们却走了。	All the brothers of the poor, <sup>[if]</sup> they hate him, how much more will his friends keep away from him. He pursues <sup>[them with]</sup> words, <sup>[and]</sup> they are gone. <sup>{Note: Or "[when] he pursues words [and] not them"}</sup>
8	得着智慧的，爱惜生命；保守聪明的，必得好处。	He who acquires wisdom loves himself, <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> he who guards understanding <sup>[loves]</sup> to find good.
9	作假见证的，不免受罚；吐出谎言的，也必灭亡。	A false witness will not go unpunished, and he who breathes lies will perish.
10	愚昧人宴乐度日是不合宜的；何况仆人管辖王子呢？	For a fool living in luxury is not fitting, <sup>[any]</sup> more <sup>[than it is]</sup> for a slave to rule over princes.
11	人有见识就不轻易发怒；宽恕人的过失便是自己的荣耀。	The understanding of a person makes him slow to his anger, <sup>{Note: Literally "nostril"}</sup> and his glory overlooks offense.
12	王的忿怒好像狮子吼叫；他的恩典却如草上的甘露。	The rage of a king growls like a lion, but his favor is like dew on the grass.
13	愚昧的儿子是父亲的祸患；妻子的争吵如雨连连滴漏。	A foolish child is a ruin to his father, and the quarreling of a woman <sup>{Note: Or "wife"}</sup> is a continuous dripping.
14	房屋钱财是祖宗所遗留的；惟有贤慧的妻是雅伟所赐的。	A house and wealth <sup>[are]</sup> an inheritance <sup>[from]</sup> fathers, but from Yahweh <sup>[comes]</sup> a woman <sup>{Note: Or "wife"}</sup> who is prudent.
15	懒惰使人沉睡；懈怠的人必受饥饿。	Laziness will bring on a deep sleep, and a person <sup>{Note: Or "soul," or "life"}</sup> of idleness will suffer hunger.
16	谨守诫命的，保全生命；轻忽己路的，必致死亡。	He who guards commandments guards his life; <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> he who is careless of his ways will be killed.
17	怜悯贫穷的，就是借给雅伟；他的善行，雅伟必偿还。	He who lends to Yahweh <sup>[is]</sup> he who is kind to the poor, and his benefits he will repay to him.
18	趁有指望，管教你的儿子；你的心不可任他死亡。	Discipline your child, for there is hope, but on his destruction do not set your desire. <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup>
19	暴怒的人必受刑罚；你若救他，必须再救。	A hot-tempered person pays a penalty; if you rescue <sup>[him]</sup> , you will do <sup>[it]</sup> yet again.
20	你要听劝教，受训诲，使你终久有智慧。	Listen <sup>[to]</sup> advice and accept instruction so that you will gain wisdom for your future. <sup>{Note: Literally "after [things]"}</sup>

21	人心多有计谋；惟有雅伟的筹算才能立定。	Many plans <i>[are]</i> in the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of a man, but the purpose of Yahweh will be established.
22	施行仁慈的，令人爱慕；穷人强如说谎言的。	The craving of a man <i>[is]</i> his steadfast loyalty, and <i>[it is]</i> better <i>[to be]</i> poor than a liar . <sup>{Note: Literally "man of lying"}</sup>
23	敬畏雅伟的，得着生命；他必恒久知足，不遭祸患。	Fear of Yahweh <i>[leads]</i> to life; he who is filled <i>[with it]</i> will rest—he will not suffer harm.
24	懒惰人放手在盘子里，就是向口撤回，他也不肯。	A lazy person buries his hand in the dish, and even to his mouth he will not bring it back.
25	鞭打褻慢人，愚蒙人必长见识；责备明哲人，他就明白知识。	The scoffer you shall strike, and the simple, may they learn prudence, and reprove the intelligent <i>[and]</i> he will gain knowledge.
26	虐待父亲、撵出母亲的，是貽羞致辱之子。	He who does violence to a father, he who chases away a mother, <i>[is]</i> a child who causes shame and brings reproach.
27	我儿，不可听了教训而又偏离知识的言语。	Cease to listen to instruction, my child, and you will stray <sup>{Note: Literally "[in order] to stray"}</sup> from sayings of knowledge.
28	匪徒作见证戏笑公平；恶人的口吞下罪孽。	A worthless witness will mock justice, and the mouth of the wicked will devour iniquity.
29	刑罚是为褻慢人预备的；鞭打是为愚昧人的背预备的。	Judgments <sup>{Note: Or "Punishments," or "Condemnations"}</sup> are prepared for the scoffers, and flogging for the back of fools.

## 第 20 章

1	酒能使人褻慢，浓酒使人喧嚷；凡因酒错误的，就无智慧。	Wine <i>[is]</i> a mocker, strong drink a brawler, and any who go astray by it are not wise.
2	王的威吓如同狮子吼叫；惹动他怒的，是自害己命。	Roaring like the lion <i>[is the]</i> dreaded anger of a king; he who provokes him forfeits his life. <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup>
3	远离纷争是人的尊荣；愚妄人都爱争闹。	<i>[It is]</i> honorable for the man to refrain from strife, but every fool will be quick to quarrel.
4	懒惰人因冬寒不肯耕种，到收割的时候，他必讨饭而无所获。	The lazy person will not plow in season; he will expect at the harvest, but there <i>[will be]</i> nothing.
5	人心怀藏谋略，好像深水，惟明哲人才能汲引出来。	Deep waters <i>[are like]</i> purpose in the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of a man, and a man of understanding will draw it <sup>{Note: Or "her"; referring to "purpose"}</sup> out.
6	人多述说自己的仁慈，但忠信人谁能遇着呢？	Many a person will proclaim his loyalty <i>[for]</i> himself, but a man <i>[who is]</i> trustworthy, who can find?
7	行为纯正的义人，他的子孙是有福的！	He who walks in his integrity <i>[is]</i> righteous; happy are his children who follow him.
8	王坐在审判的位上，以眼目驱散诸恶。	A king who sits on <i>[the]</i> throne of judgment winnows all evil with his eyes.

9	谁能说，我洁净了我的心，我脱净了我的罪？	Who will say “I have made my heart <sup>{Note: Or “mind”}</sup> clean; I am pure from my sin”?
10	两样的法码，两样的升斗，都为雅伟所憎恶。	Stone and stone, measure and measure, both of them <sup>{Note: Literally “also [the] two of them”}</sup> <i>[are]</i> an abomination of Yahweh.
11	孩童的动作是清洁，是正直，都显明他的本性。	Even by his acts, a young man <sup>{Note: Or “young boy,” or “adolescent”}</sup> will make himself known, whether his acts are pure and upright.
12	能听的耳，能看的眼，都是雅伟所造的。	The ear that hears and the eye that sees, Yahweh has made them both . <sup>{Note: Literally “also [the] two of them”}</sup>
13	不要贪睡，免致贫穷；眼要睁开，你就吃饱。	Do not love sleep, lest you become poor; open your eyes <i>[and]</i> have plenty bread.
14	买物的说：不好，不好；及至买去，他便自夸。	“Bad, bad,” the buyer will say, but <i>[when]</i> one goes to him, then he will boast.
15	有金子和许多珍珠（或译：红宝石），惟有知识的嘴乃为贵重的珍宝。	There is gold and many costly stones, but precious jewels are lips of knowledge.
16	谁为生人作保，就拿谁的衣服；谁为外人作保，谁就要承当。	Take his garment, for he has given security <i>[to]</i> a stranger, and on behalf of a foreigner—take it as pledge.
17	以虚谎而得的食物，人觉甘甜；但后来，他的口必充满尘沙。	Bread gained by deceit is sweet for the man, but afterward, his mouth will be filled <i>[with]</i> gravel.
18	计谋都凭筹算立定；打仗要凭智谋。	A plan <sup>{Note: Hebrew “plans”}</sup> will be established by advice, and with guidance make war.
19	往来传舌的，泄漏密事；大张嘴的，不可与他结交。	He reveals a secret, he who walks <i>[about with]</i> gossip, and do not associate with a babbler’s lips.
20	咒骂父母的，他的灯必灭，变为漆黑的黑暗。	He who curses his father and his mother, his lamp will be extinguished in the midst of darkness . <sup>{Note: Literally “in a pupil of darkness”}</sup>
21	起初速得的产业，终久却不为福。	An inheritance acquired <i>[hastily]</i> at the beginning <sup>{Note: Literally “at the first”}</sup> will not be blessed at its end.
22	你不要说，我要以恶报恶；要等候雅伟，他必拯救你。	Do not say “I will repay evil”; wait for Yahweh and he will deliver you.
23	两样的法码为雅伟所憎恶；诡诈的天平也为不善。	An abomination of Yahweh <i>[is]</i> a stone and a weight , <sup>{Note: Literally “a stone and a stone”}</sup> and scales of falsehood are not good.
24	人的脚步为雅伟所定；人岂能明白自己的路呢？	<i>[Away]</i> from Yahweh are the steps of a strong man, and how will humankind understand his ways?
25	人冒失说，这是圣物，许愿之后才查问，就是自陷网罗。	<i>[It is]</i> a snare to humankind to say rashly “ <i>[It is]</i> holy,” and after vows, to scrutinize.
26	智慧的王簸散恶人，用碌碁滚轧他们。	A wise king winnows the wicked, and he will drive a wheel over them.
27	人的灵是雅伟的灯，监察人的心腹。	The lamp of Yahweh <i>[is]</i> the spirit <sup>{Note: Or “soul”}</sup> of humankind, he who searches every innermost part . <sup>{Note: Literally “parts of the inmost”}</sup>

28	王因仁慈和诚实得以保全他的国位，也因仁慈立稳。	Loyalty and faithfulness will preserve a king, and he is upheld with the righteousness of his throne.
29	强壮乃少年人的荣耀；白发为老年人的尊荣。	The glory of young men <i>[is]</i> their strength, <sup>{Note: Or "strengthens them"}</sup> but the beauty of the aged <i>[is]</i> gray hair.
30	鞭伤除净人的罪恶；责打能入人的心腹。	The blows of a wound will cleanse evil, as will <sup>{Note: Hebrew "and"}</sup> beatings of the innermost part . <sup>{Note: Literally "parts of the inmost"}</sup>

## 第 21 章

1	王的心在雅伟手中，好像陇沟的水随意流转。	Streams of water <i>[are]</i> the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of a king in the hand of Yahweh; wherever <sup>{Note: Literally "upon all that"}</sup> he will desire, he will turn.
2	人所行的，在自己眼中都看为正；惟有雅伟衡量人心。	Every way of a man is upright in his <i>[own]</i> eyes, but Yahweh weighs hearts. <sup>{Note: Or "minds"}</sup>
3	行仁义公平比献祭更蒙雅伟悦纳。	Doing righteousness and justice is <i>[more]</i> acceptable to Yahweh than sacrifice.
4	恶人发达（发达：原文是灯），眼高心傲，这乃是罪。	Haughtiness of <i>[the]</i> eyes and pride of heart, <i>[the]</i> lamp of the wicked <i>[are]</i> sin.
5	殷勤筹划的，足致丰裕；行事急躁的，都必缺乏。	The plans of the diligent only <i>[lead]</i> to abundance, but all who are hasty, only to want.
6	用诡诈之舌求财的，就是自己取死；所得之财乃是吹来吹去的浮云。	He who makes treasure by a lying tongue <i>[is a]</i> fleeting vapor <i>[and]</i> seeker <sup>{Note: Hebrew "seekers"}</sup> of death.
7	恶人的强暴必将自己扫除，因他们不肯按公平行事。	The violence of the wicked will sweep them away, for they refuse to do justice.
8	负罪之人的路甚是弯曲；至于清洁的人，他所行的乃是正直。	Crooked is the way of a man and a foreigner, but the pure <i>[is]</i> upright <i>[in]</i> his conduct.
9	宁可住在房顶的角上，不在宽阔的房屋与争吵的妇人同住。	Better to dwell on the corner of a roof than <i>[to]</i> share a house with a woman <sup>{Note: Or "wife"}</sup> of contention.
10	恶人的心乐人受祸；他眼并不怜恤邻舍。	The soul <sup>{Note: Or "soul, life, throat"}</sup> of the wicked desires evil; his neighbor will not find mercy in his eyes.
11	褻慢的人受刑罚，愚蒙的人就得智慧；智慧人受训诲，便得知识。	With the punishment of a scoffer, the simple will become wise, and with the instruction of the wise, he will obtain knowledge.
12	义人思想恶人的家，知道恶人倾倒，必致灭亡。	The righteous observes the house of the wicked; he throws the wicked to ruin.
13	塞耳不听穷人哀求的，他将来呼吁也不蒙应允。	He who closes his ear from the cry of the poor, he also will cry out and not be heard.
14	暗中送的礼物挽回怒气；怀中藏的贿赂止息暴怒。	A gift in secret <sup>{Note: Hebrew "the secret"}</sup> will avert anger , <sup>{Note: Literally "nostril"}</sup> and a concealed bribe , <sup>{Note: Literally "bribe in the bosom"}</sup> strong wrath.



15	秉公行义使义人喜乐，使作孽的人败坏。	<i>[It is]</i> a joy to the righteous to do justice, but dismay to those who do evil.
16	迷离通达道路的，必住在阴魂的会中。	Whoever wanders from the way of understanding, in the assembly of the dead <sup>{Note: Or "Rephaim"}</sup> he will rest.
17	爱宴乐的，必致穷乏；好酒，爱膏油的，必不富足。	A man of want <i>[is]</i> he who loves pleasure; he who loves wine and oil <sup>{Note: Or "fat"}</sup> will not become rich.
18	恶人作了义人的赎价；奸诈人代替正直人。	A ransom for the righteous is the wicked, and <i>[the]</i> faithless instead of the upright.
19	宁可住在旷野，不与争吵使气的妇人同住。	Better to live in a land of wilderness than <i>[with]</i> a wife of quarrels and provocation.
20	智慧人家中积蓄宝物膏油；愚昧人随得来随吞下。	Precious treasure and oil <i>[are]</i> in the house of the wise, but the foolish person <sup>{Note: Or "foolish of mankind"}</sup> will devour them. <sup>{Note: Literally "it"}</sup>
21	追求公义仁慈的，就寻得生命、公义，和尊荣。	He who pursues righteousness and kindness will find life, righteousness, and honor.
22	智慧人爬上勇士的城墙，倾覆他所倚靠的坚垒。	To a city of warriors, the wise ascends, and he will bring down the stronghold—its object of trust.
23	谨守口与舌的，就保守自己免受灾难。	He who guards his mouth and his tongue, he guards his life <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> from danger.
24	心骄气傲的人名叫褻慢；他行事狂妄，都出于骄傲。	The proud, haughty one: "scoffer" <i>[is]</i> his name; he acts with arrogance of pride.
25	懒惰人的心愿将他杀害，因为他手不肯做工。	The craving of a lazy person will kill him, for his hands refuse to work. <sup>{Note: Or "make"}</sup>
26	有终日贪得无餍的；义人施舍而不吝惜。	All day <sup>{Note: Literally "All the day"}</sup> he craves a craving, but the righteous will give and not hold back.
27	恶人的祭物是可憎的；何况他存恶意来献呢？	The sacrifice of the wicked <i>[is]</i> an abomination; how much more when he brings it in divisiveness!
28	作假见证的必灭亡；惟有听真情而言的，其言长存。	A false witness will perish, but a man who listens will testify with <sup>{Note: Hebrew "to the"}</sup> success.
29	恶人脸无羞耻；正直人行事坚定。	A wicked man is strong in his countenance, <sup>{Note: Literally "his face"}</sup> but the upright will appoint his paths.
30	没有人能以智慧、聪明、谋略敌挡雅伟。	There is no wisdom, nor understanding, nor counsel to oppose Yahweh.
31	马是为打仗之日预备的；得胜乃在乎雅伟。	A horse is prepared for the day of battle, but to Yahweh <i>[belongs]</i> the victory.

## 第 22 章

1	美名胜过大财；恩宠强如金银。	A reputation <sup>{Note: Literally "name"}</sup> <i>[is]</i> to be chosen rather than <sup>{Note: Literally "from"}</sup> great riches; favor is better than silver and gold . <sup>{Note: Literally "from silver and from gold, favor [is] better"}</sup>
2	富户穷人在世相遇，都为雅伟所造。	Rich and poor have <i>[much]</i> in common; Yahweh is the maker of all of them.
3	通达人见祸藏躲；愚蒙人前往受害。	The clever sees danger and hides, but the simple go on and suffer.
4	敬畏雅伟心存谦卑，就得富有、尊荣、生命为赏赐。	The reward of humility <i>[is]</i> the fear of Yahweh—wealth and honor and life.
5	乖僻人的路上有荆棘和网罗；保守自己生命的，必要远离。	Thorns <i>[and]</i> snares <i>[are]</i> in the way of the perverse; he who guards himself <sup>{Note: Or "soul," or "life"}</sup> will keep away from them.
6	教养孩童，使他走当行的道，就是到老他也不偏离。	Train the child concerning his way , <sup>{Note: Literally "on the mouth of his way"}</sup> even when he is old, he will not stray from it.
7	富户管辖穷人；欠债的是债主的仆人。	The rich will rule over the poor, and the borrower is a slave of the lender . <sup>{Note: Literally "the borrower [belonging] to a man"}</sup>
8	撒罪孽的，必收灾祸；他逞怒的杖也必废掉。	He who sows injustice will reap calamity, and the rod of his anger will fail.
9	眼目慈善的，就必蒙福，因他将食物分给穷人。	He <i>[who]</i> is generous <sup>{Note: Literally "the generous of eye"}</sup> will be blessed, for he gives to the poor from his <i>[own]</i> bread.
10	赶出褻慢人，争端就消除；纷争和羞辱也必止息。	Drive out a scoffer and strife will go out; quarrel and abuse will cease.
11	喜爱清心的人因他嘴上的恩言，王必与他为友。	He who loves purity of heart <i>[and has]</i> gracious speech , <sup>{Note: Literally "grace of his lips"}</sup> his friend <i>[is the]</i> king.
12	雅伟的眼目眷顾聪明人，却倾败奸诈人的言语。	The eyes of Yahweh keep watch over knowledge, but he will overthrow the words of the faithless.
13	懒惰人说：外头有狮子；我在街上就必被杀。	A lazy person says "A lion in the street! In the middle of the highway, I shall be killed!"
14	淫妇的口为深坑；雅伟所憎恶的，必陷在其中。	A deep pit is the mouth of an adulteress , <sup>{Note: Literally "a strange woman"}</sup> <i>[he with whom]</i> Yahweh is angry will fall there.
15	愚蒙迷住孩童的心，用管教的杖可以远远赶除。	Folly is bound up in the heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> of a boy; <sup>{Note: Or "young man," or "adolescent"}</sup> <i>[the]</i> rod of discipline will drive it <sup>{Note: That is, folly}</sup> from him.
16	欺压贫穷为要利己的，并送礼与富户的，都必缺乏。	He who oppresses the poor <i>[in order]</i> to enrich himself, <i>[or]</i> gives to the rich, will come to poverty . <sup>{Note: Literally "only loss"}</sup>
17	你须侧耳听受智慧人的言语，留心领会我的知识。	Incline your ear and hear the words of the wise; you shall apply your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> to my teaching.

18	你若心中存记，嘴上咬定，这便为美。	For <i>[it is]</i> pleasant if you guard them within you ; {Note: Literally "in your belly/womb"} together they will be ready upon your lips.
19	我今日以此特特指教你，为要使你倚靠雅伟。	<i>[In order]</i> for your trust to be in Yahweh, I have made <i>[them]</i> known to you today {Note: Literally "the day"} — even {Note: Or "only"} you.
20	谋略和知识的美事，我岂没有写给你么？	Have I not written for you thirty <i>[sayings]</i> with admonitions and knowledge?
21	要使你知真言的实理，你好将真言回覆那打发你来的人。	<i>[In order]</i> to show you what is right—sayings of truth— <i>[in order]</i> to return a true saying to him who sent you.
22	贫穷人，你不可因他贫穷就抢夺他的物，也不可城门口欺压困苦人；	Do not rob the poor because he is poor, and do not crush the afflicted at the gate;
23	因雅伟必为他辨屈；抢夺他的，雅伟必夺取那人的命。	For Yahweh will plead their case and despoil those who despoil them of life. {Note: Or "soul," or "inner self"}
24	好生气的人，不可与他结交；暴怒的人，不可与他来往；	Do not befriend an owner {Note: Or "master"} of anger , {Note: Literally "nostril"} and with a man of wrath you shall not associate;
25	恐怕你效法他的行为，自己就陷在网罗里。	lest you learn his way and become entangled in a snare to yourself. {Note: Or "soul," or "inner self"}
26	不要与人击掌，不要为欠债的作保。	Do not be with those who give a pledge {Note: Literally "strike a hand"} by becoming {Note: Literally "in the becomings of"} surety.
27	你若没有什么偿还，何必使人夺去你睡卧的床呢？	If there is nothing for you to pay, {Note: Or "complete"} why will he take your bed from under you?
28	你先祖所立的地界，你不可挪移。	Do not remove an ancient boundary marker which your ancestors {Note: Or "fathers"} made.
29	你看见办事殷勤的人么？他必站在君王面前，必不站在下贱人面前。	A man who is skillful in his work, you shall see: before kings, he will serve; he will not serve before the commoners.

## 第 23 章

1	你若与官长坐席，要留意在你面前的是谁。	When you sit to eat with a ruler, you shall surely observe what <i>[is]</i> before you,
2	你若是贪食的，就当拿刀放在喉咙上。	and you shall put a knife to your throat if you have a big appetite . {Note: Literally "lord/master of life"}
3	不可贪恋他的美食，因为是哄人的食物。	Do not desire his delicacies, for {Note: Hebrew "and"} it is food of deception.
4	不要劳碌求富，休仗自己的聪明。	Do not tire <i>[in order]</i> to become rich; out of your understanding, <i>[may you]</i> desist.
5	你岂要定睛在虚无的钱财上么？因钱财必长翅膀，如鹰向天飞去。	Your eyes will alight {Note: Literally "cause to fly"} on it, but there is nothing <i>[to]</i> it, for suddenly it will make for itself wings like an eagle and it will be exhausted <i>[in]</i> the heavens.

6	不要吃恶眼人的饭，也不要贪他的美味；	Do not eat the bread of the stingy , <sup>{Note: Literally "stingy of eye"}</sup> and do not desire his delicacies.
7	因为他心怎样思量，他为人就是怎样。他虽对你说，请吃，请喝，他的心却与你相背。	For, like hair in his throat , <sup>{Note: Literally "soul," or "inner self"}</sup> so it is. <sup>{Note: Or "is he"}</sup> "Eat and drink!" he will say to you, but his heart will not be with you.
8	你所吃的那点食物必吐出来；你所说的甘美言语也必落空。	Your morsel you have eaten, you will vomit it up, and you will waste your pleasant words.
9	你不要说话给愚昧人听，因他必藐视你智慧的话语。	In the ears of a fool do not speak, for he will despise the wisdom of your words.
10	不可挪移古时的地界，也不可侵入孤儿的田地；	Do not remove an ancient boundary marker, and on the fields of orphans do not encroach;
11	因他们的救赎主大有能力，他必向你为他们辨屈。	For their redeemer is strong, he himself will plead their cause against you.
12	你要留心领受训诲，侧耳听从知识的言语。	Apply your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> to instruction, and your ear to sayings of knowledge.
13	不可不管教孩童；你用杖打他，他必不至于死。	Do not withhold discipline from a child, if you will beat him with the rod, he will not die.
14	你要用杖打他，就可以救他的灵魂免下阴间。	As for you, with the rod you shall beat him, and his life <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> you will save from Sheol. <sup>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</sup>
15	我儿，你心若存智慧，我的心也甚欢喜。	My child, if your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> is wise, my heart will be glad—even me!
16	你的嘴若说正直话，我的心肠也必快乐。	And my insides <sup>{Note: Literally "kidneys"}</sup> will rejoice when your lips speak what is upright.
17	你心中不要嫉妒罪人，只要终日敬畏雅伟；	May your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> not envy the sinners, but <i>[live]</i> in fear of Yahweh all day . <sup>{Note: Literally "all the day"}</sup>
18	因为至终必有善报，你的指望也不致断绝。	Surely <sup>{Note: Literally "For if"}</sup> there is a future, and your hope will not be cut off.
19	我儿，你当听，当存智慧，好在正道上引导你的心。	You, my child, hear and be wise, and direct your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> on the road.
20	好饮酒的，好吃肉的，不要与他们来往；	Do not be among drinkers of wine, among gluttonous eaters of their meat . <sup>{Note: Literally "meat for them"}</sup>
21	因为好酒贪食的，必致贫穷；好睡觉的，必穿破烂衣服。	For the drunkard and gluttonous, they will become poor, and <i>[with]</i> rags, drowsiness will clothe them.
22	你要听从生你的父亲；你母亲老了，也不可藐视她。	Listen to your father—he who gave you life , <sup>{Note: Literally "caused you to be born"}</sup> and do not despise your mother when <sup>{Note: Or "for, because"}</sup> she is old.
23	你当买真理；就是智慧、训诲，和聪明也都不可卖。	Buy truth and do not sell <i>[it]</i> , wisdom and instruction and understanding.

24	义人的父亲必大得快乐；人生智慧的儿子，必因他欢喜。	The father of the righteous will surely rejoice; he who bears a wise person will be happy with him.
25	你要使父母欢喜，使生你的快乐。	May your father and your mother be glad, and may she who bore you rejoice.
26	我儿，要将你的心归我；你的眼目也要喜悦我的道路。	My child, may you give your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> to me, and may your eyes delight in my ways.
27	妓女是深坑；外女是窄阱。	For a deep pit is a prostitute, <sup>{Note: Or "whore"}</sup> and a narrow well is an adulteress. <sup>{Note: Literally "a foreign woman"}</sup>
28	她埋伏好像强盗；她使人中多有奸诈的。	She <sup>[is]</sup> also like a robber lying in wait, and the faithless among mankind she increases.
29	谁有祸患？谁有忧愁？谁有争斗？谁有哀叹（或译：怨言）？谁无故受伤？谁眼目红赤？	To whom <sup>[is]</sup> woe? To whom <sup>[is]</sup> sorrow? To whom <sup>[are]</sup> quarrels? To whom <sup>[is]</sup> complaint? To whom <sup>[are]</sup> wounds without cause? To whom <sup>[is]</sup> redness of <sup>[the]</sup> eyes?
30	就是那流连饮酒、常去寻找调和酒的人。	To those who linger over wine, to those who come to try mixed wine.
31	酒发红，在杯中闪烁，你不可观看，虽然下咽舒畅，终久是咬你如蛇，刺你如毒蛇。	Do not look at wine when it is red, when it sparkles <sup>{Note: Literally "gives its eye"}</sup> on the cup, going down smoothly.
32	见上节	In the end, <sup>{Note: Literally "end him"}</sup> it will bite like a serpent, and it will sting like an adder.
33	你眼必看见异怪的事（或译：淫妇）；你心必发出乖谬的话。	Your eyes will see strange things, and your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> will speak perverse things.
34	你必像躺在海中，或像卧在桅杆上。	And you will be like him who lies down in the heart of the sea, and like him who lies down on top of a mast.
35	你必说：人打我，我却未受伤；人鞭打我，我竟不觉得。我几时清醒，我仍去寻酒。	"They struck me; I was not hurt. They beat me; I did not know <sup>[it]</sup> . When I will awake, I will continue; I will seek it again."

## 第 24 章

1	你不要嫉妒恶人，也不要起意与他们相处；	Do not envy men of evil, and do not desire to be with them.
2	因为，他们的心图谋强暴，他们的口谈论奸恶。	For their minds will devise violence, and their lips will speak mischief.
3	房屋因智慧建造，又因聪明立稳；	By wisdom a house is built, and by understanding it is established.
4	其中因知识充满各样美好宝贵的财物。	And by knowledge, rooms are filled <sup>[with]</sup> all riches, precious and pleasant.
5	智慧人大有能力；有知识的人力上加力。	The warrior of wisdom <sup>[is]</sup> in strength, and a man of knowledge is strong <sup>[in]</sup> power.

6	你去打仗，要凭智谋；谋士众多，人便得胜。	For with wise guidance you shall make war for yourself, and victory <i>[is]</i> in an abundance of counsel.
7	智慧极高，非愚昧人所能及，所以在城门外不敢开口。	Wisdom <i>[is too]</i> high for fools; at the gate he will not open his mouth.
8	设计作恶的，必称为奸人。	He who plans to do evil for <sup>{Note: Or "to"}</sup> himself, they will call <i>[him]</i> "master" <sup>{Note: Or "owner"}</sup> of mischief."
9	愚妄人的思念乃是罪恶；褻慢者为人所憎恶。	Devising folly <i>[is]</i> a sin, and an abomination to humankind <i>[is]</i> a scoffer.
10	你在患难之日若胆怯，你的力量就微小。	<i>[If]</i> you faint on the day of adversity, little <i>[is]</i> your strength.
11	人被拉到死地，你要解救；人将被杀，你须拦阻。	Rescue those who are led away to the death and those who stagger to the slaughter. If you hold back,
12	你若说：这事我未曾知道，那衡量人心的岂不明白么？保守你命的岂不知道么？他岂不按各人所行的报应各人么？	if you say, "Look, we do not know this," does not he who weighs hearts perceive <i>[it]</i> ? And he who keeps your soul, <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup> he knows and will repay humankind according to his deeds.
13	我儿，你要吃蜜，因为是好的；吃蜂房下滴的蜜便觉甘甜。	My child, eat honey, for <i>[it is]</i> good, and the dripping of the honeycomb <i>[is]</i> sweet to your taste.
14	你心得了智慧，也必觉得如此。你若找着，至终必有善报；你的指望也不致断绝。	Thus know wisdom for <i>[the sake of]</i> your soul, <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup> if you find <i>[it]</i> , then there is a future, and your hope will not be cut off.
15	你这恶人，不要埋伏攻击义人的家；不要毁坏他安居之所。	Do not lie in wait <i>[like]</i> an outlaw against the home of the righteous; do not do violence <i>[to]</i> his dwelling place.
16	因为，义人虽七次跌倒，仍必兴起；恶人却被祸患倾倒。	For seven <i>[times]</i> the righteous will fall, but he will rise, but the wicked will be overthrown by calamity.
17	你仇敌跌倒，你不要欢喜；他倾倒，你心不要快乐；	While your enemies are falling, do not rejoice; when he trips himself, may your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> not be glad
18	恐怕雅伟看见就不喜悦，将怒气从仇敌身上转过来。	lest Yahweh see and <i>[it]</i> be evil in his eyes, and turn his anger away from him.
19	不要为作恶的心怀不平，也不要嫉妒恶人；	Do not fret because of the evildoers; do not envy the wicked.
20	因为，恶人终不得善报；恶人的灯也必熄灭。	For there will not be a future for the evil; the lamp of the wicked will die out.
21	我儿，你要敬畏雅伟与君王，不要与反覆无常的人结交，	Fear Yahweh, my son, and the king; with those who change, do not associate.
22	因为他们的灾难必忽然而起。雅伟与君王所施行的毁灭，谁能知道呢？	For suddenly their disaster will come, and the ruin of both of them , <sup>{Note: Literally "[the] two of them"}</sup> who knows?

23	以下也是智慧人的箴言：审判时看人情面是不好的。	These <i>[sayings]</i> are also for the wise: Partiality <sup>(Note: Literally "acknowledge faces")</sup> in judgment is not good.
24	对恶人说：你是义人的，这人万民必咒诅，列邦必憎恶。	Whoever says to the guilty, "You are righteous," the people will curse him; the nations will abhor him.
25	责备恶人的，必得喜悦；美好的福也必临到他。	But they who rebuke will have delight, and upon them blessings of goodness will come.
26	应对正直的，犹如与人亲嘴。	He will kiss <i>[the]</i> lips, he who gives an honest answer.
27	你要在外头预备工料，在田间办理整齐，然后建造房屋。	Prepare your work in the street and get it ready for yourself in the field; afterward, then <sup>(Note: Hebrew "and")</sup> you shall build your house.
28	不可无故作见证陷害邻舍，也不可用作嘴欺骗人。	Do not be a witness without cause against your neighbor nor deceive with your lips.
29	不可说：人怎样待我，我也怎样待他；我必照他所行的报复他。	Do not say, "Just as he has done to me, so shall I do to him; I will pay back the man according to his deed."
30	我经过懒惰人的田地、无知人的葡萄园，	I passed by the field of a lazy person, and over the vineyard of a person lacking sense ; <sup>(Note: Literally "heart")</sup>
31	荆棘长满了地皮，刺草遮盖了田面，石墙也坍塌了。	and behold, it was overgrown—all of it was covered <i>[with]</i> thorns, its surface with nettles, and its stone wall <sup>(Note: Literally "a wall of his/its stones")</sup> was broken down.
32	我看见就留心思想；我看着就领了训诲。	Then I myself saw and my heart <sup>(Note: Or "mind")</sup> considered; I looked, and I took hold of instruction:
33	再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，	A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands for rest,
34	你的贫穷就必如强盗速来，你的缺乏仿佛拿兵器的人来到。	and your poverty will come running, and your lack like an armed warrior.

## 第 25 章

1	以下也是所罗门的箴言，是犹大王希西家的人所誊录的。	These are also proverbs of Solomon which officials of Hezekiah king of Judah copied:
2	将事隐秘乃神的荣耀；将事察清乃君王的荣耀。	The glory of God <sup>(Note: Or "gods")</sup> conceals things, but the glory of kings searches out things.
3	天之高，地之厚，君王之心也测不透。	As heaven is to height and the earth is to depth, so <i>[is]</i> the heart <sup>(Note: Or "mind")</sup> of kings—there is no searching.
4	除去银子的渣滓就有银子出来，银匠能以做器皿。	Remove the dross from silver, and it will become a vessel for the smith.
5	除去王面前的恶人，国位就靠公义坚立。	Remove the wicked before a king, and his throne will be established in righteousness. <sup>(Note: Hebrew "in the righteousness")</sup>

6	不要在王面前妄自尊大；不要在大人的位上站立。	Do not promote yourself before the king, and in the place of the great ones do not stand.
7	宁可有人说：请你上来，强如在你覲见的王子面前叫你退下。	For <i>[it is]</i> better <i>[that]</i> he say to you, "Ascend here," than he humble you before a noble. What your eyes have seen,
8	不要冒失出去与人争竞，免得至终被他羞辱，你就不知道怎样行了。	do not hastily bring out to court, for <sup>{Note: Or "lest"}</sup> what will you do at its end, when your neighbor puts you to shame?
9	你与邻舍争讼，要与他一人辩论，不可泄漏人的密事，	Argue your argument with your neighbor <i>[himself]</i> , the secret of another do not disclose,
10	恐怕听见的人骂你，你的臭名就难以脱离。	lest he who hears shame you and your ill repute will not end.
11	一句话说得合宜，就如金苹果在银网子里。	Apples of gold in a setting of silver is a matter spoken at <sup>{Note: Hebrew "on"}</sup> its proper time.
12	智慧人的劝戒，在顺从的人耳中，好像金耳环和精金的妆饰。	A ring of gold and an ornament of fine gold <i>[is]</i> a rebuke of the wise to the ear of a listener.
13	忠信的使者叫差他的人心里舒畅，就如在收割时有冰雪的凉气。	Like the cold of snow on a day <sup>{Note: Or "at a season"}</sup> of harvest <i>[is]</i> a faithful messenger to those who send him, and the soul <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup> of his master is refreshed. <sup>{Note: Or "returned"}</sup>
14	空夸赠送礼物的，好像无雨的风云。	<i>[Like]</i> clouds and wind when there is no rain, <i>[so too is]</i> a man who boasts in a gift of deception.
15	恒常忍耐可以劝动君王；柔和的舌头能折断骨头。	With patience <sup>{Note: Literally "With length of face"}</sup> a ruler may be persuaded, and a soft tongue will break a bone. <sup>{Note: Or "strength"}</sup>
16	你得了蜜么？只可吃够而已，恐怕你过饱就呕吐出来。	<i>[If]</i> you find honey, eat what is sufficient for you, lest you have your fill of it and vomit it out.
17	你的脚要少进邻舍的家，恐怕他厌烦你，恨恶你。	Make your foot scarce in the house of your neighbor, lest he become weary of you and hate you.
18	作假见证陷害邻舍的，就是大槌，是利刀，是快箭。	<i>[Like]</i> a club and sword and a sharp arrow <i>[is]</i> a man who bears false witness against his neighbor.
19	患难时倚靠不忠诚的人，好像破坏的牙，错骨缝的脚。	A bad tooth and a lame foot <i>[is]</i> the trust of a faithless person in a time <sup>{Note: Literally "on a day"}</sup> of trouble.
20	对伤心的人唱歌，就如冷天脱衣服，又如碱上倒醋。	<i>[Like]</i> one who removes a garment on a cold day, <i>[or like]</i> vinegar on natron, <sup>{Note: A mineral salt found on dry lake beds often used as a preservative.}</sup> <i>[is]</i> he who sings songs to a heavy heart.
21	你的仇敌若饿了，就给他饭吃；若渴了，就给他水喝；	If your enemy <i>[is]</i> hungry, feed him bread, and if thirsty, let him drink water.
22	因为，你这样行就是把炭火堆在他的头上；雅伟也必赏赐你。	For coals of fire you will heap upon his head, and Yahweh will reward you.
23	北风生雨，谗谤人的舌头也生怒容。	The wind of the north produces rain, and a backbiting tongue, angry faces.



24	宁可住在房顶的角上，不在宽阔的房屋与争吵的妇人同住。	Better to live upon the corner of a roof than <i>[with]</i> a woman <sup>{Note: Or "wife"}</sup> of contention and <i>[in a]</i> shared house.
25	有好消息从远方来，就如拿凉水给口渴的人喝。	<i>[Like]</i> cold water <sup>{Note: Hebrew "waters"}</sup> upon a weary soul, <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup> <i>[so too is]</i> good news from a distant place.
26	义人在恶人面前退缩，好像遏浑之泉，弄浊之井。	<i>[Like]</i> a muddied spring or a polluted fountain is the righteous who gives way before the wicked.
27	吃蜜过多是不好的；考究自己的荣耀也是可厌的。	To eat much honey is not good, nor <i>[is]</i> seeking one's honor <sup>{Note: Hebrew "their honor"}</sup> honorable.
28	人不制伏自己的心，好像毁坏的城邑没有墙垣。	A breached city <i>[where]</i> there is no wall <i>[is like]</i> a man who has no <sup>{Note: Literally "there is no"}</sup> self-control for his spirit.

## 第 26 章

1	夏天落雪，收割时下雨，都不相宜；愚昧人得尊荣也是如此。	Like snow in the summer and like rain at the harvest, so honor is not fitting for a fool.
2	麻雀往来，燕子翻飞；这样，无故的咒诅也必不临到。	Like the sparrow <i>[is]</i> to fluttering and like the swallow <i>[is]</i> to flying, so an undeserved curse does not go forth.
3	鞭子是为打马，轡头是为勒驴；刑杖是为打愚昧人的背。	A whip for the horse, a bridle for the donkey, and a rod for the back of fools.
4	不要照愚昧人的愚妄话回答他，恐怕你与他一样。	Do not answer a fool according to his folly lest you become like him—even you.
5	要照愚昧人的愚妄话回答他，免得他自以为有智慧。	Answer a fool according to his folly, or else he will be wise in his own eyes.
6	藉愚昧人手寄信的，是砍断自己的脚，自受（原文是：喝）损害。	<i>[Like]</i> cutting off feet <i>[or]</i> drinking violence, so <i>[is]</i> he who sends messages in the hand of a fool.
7	瘸子的脚空存无用；箴言在愚昧人的口中也是如此。	<i>[Like]</i> legs that hang limp from a lame person, so <i>[is]</i> a proverb in the mouth of fools.
8	将尊荣给愚昧人的，好像人把石子包在机弦里。	Like binding a stone in a sling, so <i>[is]</i> giving honor to a fool.
9	箴言在愚昧人的口中，好像荆棘刺入醉汉的手。	<i>[Like]</i> a thorn that goes up in the hand of a drunkard, so <i>[is]</i> a proverb in the mouth of fools.
10	雇愚昧人的，与雇过路人的，就像射伤众人的弓箭手。	<i>[Like]</i> an archer who wounds everyone, so <i>[is]</i> he who hires a fool or he who hires passersby.
11	愚昧人行愚妄事，行了又行，就如狗转过来吃它所吐的。	Like a dog returning to his vomit <i>[is]</i> a fool reverting to his folly.

12	你见自以为有智慧的人么？愚昧人比他更有指望。	<i>[Do]</i> you see a man wise in his own eyes? <i>[There is more]</i> hope for a fool than for him.
13	懒惰人说：道上有猛狮，街上有壮狮。	A lazy person says "A lion <i>[is]</i> in the road! A lion among the streets!"
14	门在枢纽转动，懒惰人在床上也是如此。	The door turns on its hinge, and a lazy person on his bed.
15	懒惰人放手在盘子里，就是向口撤回也以为劳乏。	A lazy person buries his hands in the dish; he is <i>[too]</i> tired to return it to his mouth.
16	懒惰人看自己比七个善于应对的人更有智慧。	A lazy person is wiser in his eyes than seven who answer discreetly.
17	过路被事激动，管理不干己的争竞，好像人揪住狗耳。	Grabbing onto the ears of a dog passing by <i>[is]</i> one who meddles in a quarrel <i>[that is]</i> not his own.
18	人欺凌邻舍，却说：我岂不是戏耍么？他就像疯狂的人抛掷火把、利箭，与杀人的兵器（原文是死亡）。	Like a maniac who shoots firebrands, arrows, and death,
19	见上节	so <i>[is]</i> a man who deceives his neighbor, but says "Am I not joking?"
20	火缺了柴就必熄灭；无人传舌，争竞便止息。	For lack of wood, a fire goes out, and where there is no whisperer, quarreling will cease.
21	好争竞的人煽惑争端，就如余火加炭，火上加柴一样。	<i>[As]</i> charcoal <i>[is]</i> to hot embers and wood <i>[is]</i> to fire, so a man of quarrels <i>[is]</i> to kindling strife.
22	传舌人的言语，如同美食，深入人的心腹。	The words of a whisperer <i>[are]</i> like delicious morsels, and they go down to the inner parts of the body.
23	火热的嘴，奸恶的心，好像银渣包的瓦器。	<i>[Like]</i> impure silver <sup>{Note: Literally "silver of impurities"}</sup> which overlays an earthen vessel, <i>[so are]</i> smooth lips and an evil heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> .
24	怨恨人的，用嘴粉饰，心里却藏着诡诈；	On his lips, an enemy will pretend, but inside <sup>{Note: Literally "in his midst"}</sup> he will harbor deceit.
25	他用甜言蜜语，你不可信他，因为他心中有七样可憎恶的。	When he makes his voice gracious, do not believe him, for seven abominations <i>[are]</i> in his heart.
26	他虽用诡诈遮掩自己的怨恨，他的邪恶必在会中显露。	Though hatred is covered with guile, its evil will be exposed in the assembly.
27	挖陷坑的，自己必掉在其中；滚石头的，石头必反滚在他身上。	He who digs a pit, in it he will fall, and he who rolls a stone, on him it will come back.
28	虚谎的舌恨他所压伤的人；谄媚的口败坏人的事。	A tongue of deceit hates its victim, and a flattering mouth makes ruin.

## 第 27 章

1	不要为明日自夸，因为一日要生何事，你尚且不能知道。	Do not boast about tomorrow , <sup>{Note: Literally "on the day of tomorrow"}</sup> for you do not know what the day will bring.
2	要别人夸奖你，不可用口自夸；等外人称赞你，不可用嘴自称。	May another praise you and not your own mouth, a stranger and not your own lips.
3	石头重，沙土沉，愚妄人的恼怒比这两样更重。	Heavy <i>[is]</i> a stone and weighty <i>[is]</i> sand, but <i>[the]</i> provocation of a fool <i>[is]</i> heavier than both of them.
4	忿怒为残忍，怒气为狂澜，惟有嫉妒，谁能敌得住呢？	Cruel <i>[is]</i> wrath and overwhelming <i>[is]</i> anger, but who will stand before jealousy?
5	当面的责备强如背地的爱情。	Better a rebuke that is open than a love that is hidden.
6	朋友加的伤痕出于忠诚；仇敌连连亲嘴却是多余。	The wounds of a friend mean well, but the kisses of an enemy are profane.
7	人吃饱了，厌恶蜂房的蜜；人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。	An appetite <sup>{Note: Literally "soul"}</sup> that is sated spurns honey, but <i>[to]</i> an appetite <sup>{Note: Literally "soul"}</sup> that is ravenous, all bitterness <i>[is]</i> sweet.
8	人离本处飘流，好像雀鸟离窝游飞。	Like a bird that strays from its nest, so is a man who strays from his place.
9	膏油与香料使人心喜悦；朋友诚实的劝教也是如此甘美。	Perfume and incense will gladden a heart, and the pleasantness of one's friend <i>[is]</i> personal advice . <sup>{Note: Literally "because of advice of a person"}</sup>
10	你的朋友和父亲的朋友，你都不可离弃。你遭难的日子，不要上弟兄的家去；相近的邻舍强如远方的弟兄。	As for your friend and a friend of your father, do not forsake <i>[them]</i> , and the house of your brother, do not enter on the day of your calamity. Better is a close neighbor than a distant brother.
11	我儿，你要作智慧人，好叫我的心欢喜，使我可以回答那讥诮我的人。	Be wise, my child, and make my heart glad, and I will answer him who reproaches me <i>[with]</i> a word.
12	通达人见祸藏躲；愚蒙人前往受害。	<i>[When]</i> the clever sees danger, he hides; the simple go on <i>[and]</i> suffer.
13	谁为生人作保，就拿谁的衣服；谁为外女作保，谁就承当。	Take his garment, for he gives surety <i>[to]</i> a stranger, and to an adulteress <sup>{Note: Literally "a foreign woman"}</sup> — <i>[so]</i> take his pledge.
14	清晨起来，大声给朋友祝福的，就算是咒诅他。	He who blesses his neighbor with a loud voice early in the morning, a curse will be reckoned to him.
15	大雨之日连连滴漏，和争吵的妇人一样；	Dripping constantly on a day of heavy rain and a woman <sup>{Note: Or "wife"}</sup> of contention are alike.
16	想拦阻她的，便是拦阻风，也是右手抓油。	<i>[In]</i> restraining her, he restrains wind, <sup>{Note: Or "breath, or spirit"}</sup> and his right hand will grasp oil <sup>{Note: Or "fat"}</sup> .
17	铁磨铁，磨出刃来；朋友相感（原文是磨朋友的脸）也是如此。	<i>[As]</i> iron sharpens <sup>{Note: Or "is united with"}</sup> iron, so one man sharpens another . <sup>{Note: Literally "a man sharpens [the] faces of his friend"}</sup>

18	看守无花果树的，必吃树上的果子；敬奉主人的，必得尊荣。	He who tends a fig tree will eat its fruit, and he who guards his master <sup>{Note: Or "lord"}</sup> will be honored.
19	水中照脸，彼此相符；人与人，心也相对。	As the waters <i>[reflect]</i> face to face, <sup>{Note: Literally "the faces to the faces"}</sup> so the heart of a person <i>[reflects]</i> the person.
20	阴间和灭亡永不满足；人的眼目也是如此。	Sheol <sup>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</sup> and Abaddon <sup>{Note: Poetic synonym for "Sheol." Only mentioned in the OT in relation to Sheol, the grave, or death.}</sup> will not be satisfied, and the eyes of a person will not be satisfied <i>[either]</i> .
21	鼎为炼银，炉为炼金，人的称赞也试炼人。	A crucible <i>[is]</i> for the silver, and a furnace for the gold, but a man <i>[is tested by]</i> the mouth of him who praises him.
22	你虽用杵将愚妄人与打碎的麦子一同捣在白中，他的愚妄还是离不了他。	If you crush a fool in the mortar with the pestle along with <sup>{Note: Or "in the midst of"}</sup> the crushed grain, it will not drive folly from upon him.
23	你要详细知道你羊群的景况，留心料理你的牛群；	You will surely know the condition <sup>{Note: Literally "faces"}</sup> of your flock; your heart <sup>{Note: Or "mind"}</sup> attends to the herds.
24	因为资财不能永有，冠冕岂能存到万代？	For riches <i>[are]</i> not forever, nor a crown for generation <i>[after]</i> generation.
25	干草割去，嫩草发现，山上的菜蔬也被收敛。	When the grass is gone, then green growth will appear, and the herbs of the mountains will be gathered.
26	羊羔之毛是为你作衣服；山羊是为作田地的价值，	Lambs <i>[will be]</i> your clothing, and goats the price of the field.
27	并有母山羊奶够你吃，也够你的家眷吃，且够养你的婢女。	And <i>[there will be]</i> enough goats' milk for your food, for <i>[the]</i> food of your household and <i>[the]</i> nourishment <sup>{Note: Literally "life"}</sup> of your maidservants.

## 第 28 章

1	恶人虽无人追赶也逃跑；义人却胆壮像狮子。	The wicked flee, but no one pursues, but the righteous is bold like a lion.
2	邦国因有罪过，君王就多更换；因有聪明知识的人，国必长存。	By the rebellion of a land, her rulers increase, but by a person of intelligence who knows justice, it will last.
3	穷人欺压贫民，好像暴雨冲没粮食。	A man <i>[who is]</i> poor and oppresses the impoverished <i>[is]</i> a beating rain that leaves <sup>{Note: Literally "and there is"}</sup> no food.
4	违弃律法的，夸奖恶人；遵守律法的，却与恶人相争。	Those who forsake instruction will praise the wicked, but they who guard instruction will struggle against them.
5	坏人不明白公义；惟有寻求雅伟的，无不明白。	Men of evil do not understand justice, but seekers of Yahweh understand completely. <sup>{Note: Or "everything"}</sup>
6	行为纯正的穷乏人胜过行事乖僻的富足人。	Better <i>[to be]</i> poor and walking in one's integrity than to be crooked of ways when one <i>[is]</i> rich.

7	谨守律法的，是智慧之子；与贪食人作伴的，却羞辱其父。	He who keeps instruction <i>[is]</i> a child of understanding, but the companion of gluttons will shame his father.
8	人以厚利加增财物，是给那怜悯穷人者积蓄的。	He who augments his wealth with interest and with usury gathers it for him who is kind to the poor.
9	转耳不听律法的，他的祈祷也为可憎。	He who turns his ear from listening to instruction, even his prayer <i>[is]</i> an abomination.
10	诱惑正直人行恶道的，必掉在自己的坑里；惟有完全人必承受福分。	He who misleads the upright onto the way of evil, into his pits he will fall. But as for the blameless, they will inherit good.
11	富足人自以为有智慧，但聪明的贫穷人能将他查透。	A man of wealth <i>[is]</i> wise in his own eyes, but the intelligent poor sees through him.
12	义人得志，有大荣耀；恶人兴起，人就躲藏。	When the righteous triumphs, great <i>[is]</i> the glory, but with <i>[the]</i> rising of the wicked, a person will be hidden.
13	遮掩自己罪过的，必不亨通；承认离弃罪过的，必蒙怜恤。	He who conceals his transgression will not prosper, but he who confesses and forsakes will obtain mercy.
14	常存敬畏的，便为有福；心存刚硬的，必陷在祸患里。	Happy is the person who fears continuously, but he who is stubborn of heart, <sup>{Note: Or "mind"}</sup> will fall into calamity.
15	暴虐的君王辖制贫民，好像吼叫的狮子、觅食的熊。	<i>[Like]</i> a roaring lion and a charging bear <i>[is]</i> a wicked ruler over a poor people.
16	无知的君多行暴虐；以贪财为可恨的，必年长日久。	A ruler who lacks understanding is <sup>{Note: Hebrew "and"}</sup> a cruel oppressor, <i>[but]</i> those who hate unjust gain will have long <sup>{Note: Or "prolong"}</sup> days.
17	背负流人血之罪的，必往坑里奔跑，谁也不可拦阻他。	A person who is burdened with <i>[the]</i> blood of another, <sup>{Note: Literally "life"}</sup> until death he will flee; do not take hold of him.
18	行动正直的，必蒙拯救；行事弯曲的，立时跌倒。	He who walks in integrity will be safe, but he who takes crooked paths will fall in one.
19	耕种自己田地的，必得饱食；追随虚浮的，足受穷乏。	He who tills his ground will have plenty bread, but he who follows fantasies will have plenty <i>[of]</i> poverty.
20	诚实人必多得福；想要急速发财的，不免受罚。	A man of faithfulness <i>[has]</i> abundant blessings, but he who hurries to become rich will not go unpunished.
21	看人的情面乃为不好；人因一块饼枉法也为不好。	Showing partiality <sup>{Note: Literally "Recognizing faces"}</sup> <i>[is]</i> not good, and over a morsel of bread, a strong man will do wrong.
22	人有恶眼想要急速发财，却不知穷乏必临到他身。	He who hurries for wealth is a man with an evil eye, <sup>{Note: Literally "a man of evil of eye"}</sup> but he does not know that poverty will come upon him.
23	责备人的，后来蒙人喜悦，多于那用舌头谄媚人的。	He who rebukes a person will afterward find <i>[more]</i> favor than he who flatters <i>[with the]</i> tongue.
24	偷窃父母的，说：这不是罪，此人就是与强盗同类。	He who robs his father and his mother and says, "There is no crime," is partner to a man who corrupts.

25	心中贪婪的，挑起争端；倚靠雅伟的，必得丰裕。	The greedy person <sup>{Note: Literally "wide soul"}</sup> will stir up strife, but he who trusts in Yahweh will be enriched.
26	心中自是的，便是愚昧人；凭智慧行事的，必蒙拯救。	He who trusts in his own heart <sup>{Note: Or "mind," or "sense"}</sup> is a fool, but he who walks in wisdom will be saved.
27	赒济贫穷的，不致缺乏；佯为不见的，必多受咒诅。	<i>[For]</i> he who gives to the poor, there is no lacking, but <i>[for]</i> he <sup>{Note: Hebrew "those"}</sup> who turns his eyes, <i>[there are]</i> many curses.
28	恶人兴起，人就躲藏；恶人败亡，义人增多。	With <i>[the]</i> rising of the wicked, humankind will be hidden, and with their perishing, <i>[the]</i> righteous will multiply.

## 第 29 章

1	人屡次受责罚，仍然硬着颈项；他必顷刻败坏，无法可治。	A man who is reproved, being stubborn of neck—suddenly he will be broken, and there will not be healing.
2	义人增多，民就喜乐；恶人掌权，民就叹息。	When the righteous are numerous, the people will rejoice, but when the wicked are ruling, people will groan.
3	爱慕智慧的，使父亲喜乐；与妓女结交的，却浪费钱财。	A man who loves wisdom will make his parents glad, but the friend of prostitutes <sup>{Note: Or "whores"}</sup> will squander his wealth.
4	王藉公平，使国坚定；索要贿赂，使国倾败。	By justice a king gives stability <i>[to]</i> a land, but a man of bribes will ruin it.
5	谄媚邻舍的，就是设网罗绊他的脚。	A strong man who flatters his neighbor is spreading a net for his feet.
6	恶人犯罪，自陷网罗；惟独义人欢呼喜乐。	In transgression, an evil man <i>[is]</i> a snare, but <i>[the]</i> righteous will sing and rejoice. <sup>{Note: Hebrew "he will rejoice"}</sup>
7	义人知道查明穷人的案；恶人没有聪明，就不得而知。	<i>[The]</i> righteous knows <i>[the]</i> case of the poor, but <i>[the]</i> wicked does not understand knowledge.
8	褻慢人煽惑通城；智慧人止息众怒。	Men of scoffing set a city aflame, but the wise turn away wrath.
9	智慧人与愚妄人相争，或怒或笑，总不能使他止息。	<i>[If]</i> a wise man goes to court with a foolish man, then there is rankling and ridicule, <sup>{Note: Hebrew "there is ridicule"}</sup> but there is no relief.
10	好流人血的，恨恶完全人，索取正直人的性命。	Men of blood hate <i>[the]</i> blameless, and they seek the life of the upright. <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup>
11	愚妄人怒气全发；智慧人忍气含怒。	A fool gives all his breath, <sup>{Note: Or "spirit"}</sup> but <i>[the]</i> wise holds back in quiet.
12	君王若听谎言，他一切臣仆都是奸恶。	A ruler listening to a word of falsehood, all his officials are wicked.
13	贫穷人、强暴人在世相遇；他们的眼目都蒙雅伟光照。	The poor and a man of oppression have <i>[this]</i> in common: Yahweh gives light to the eyes of them both. <sup>{Note: Literally "light of the eyes of the two of them"}</sup>

14	君王凭诚实判断穷人；他的国位必永远坚立。	A king who judges with truthfulness <i>[to]</i> the poor, his throne will be established forever.
15	杖打和责备能加增智慧；放纵的儿子使母亲羞愧。	As for a rod and reproof, they <sup>{Note: Hebrew "it"}</sup> will give wisdom, but a neglected child is disgraced <i>[by]</i> his mother.
16	恶人加多，过犯也加多，义人必看见他们跌倒。	With the increase of the wicked, transgression will increase, but the righteous will look on his downfall.
17	管教你的儿子，他就使你得安息，也必使你心里喜乐。	Discipline your children, and they will give you rest, and they will give delight to your soul. <sup>{Note: Or "life," or "inner self"}</sup>
18	没有异象（或译：默示），民就放肆；惟遵守律法的，便为有福。	When there is no prophecy, the people cast off restraint, but as for he who guards instruction, happiness <i>[is]</i> his.
19	只用言语，仆人不肯受管教；他虽然明白，也不留意。	By words, a servant is not disciplined, for he will understand, but there is no giving heed.
20	你见言语急躁的人吗？愚昧人比他更有指望。	You see a man who is hasty in his words: <i>[there is more]</i> hope for a fool than him.
21	人将仆人从小娇养，这仆人终久必成了他的儿子。	He who pampers his servant from childhood, arrogance will be his end. <sup>{Note: Literally "and its/his end will be arrogance"}</sup>
22	好气的人挑启争端；暴怒的人多多犯罪。	A man of anger will stir strife, and the owner of anger, much transgression.
23	人的高傲必使他卑下；心里谦逊的，必得尊荣。	The pride of a person will bring him humiliation, and the lowly of spirit will obtain honor.
24	人与盗贼分赃，是恨恶自己的性命；他听见叫人发誓的声音，却不言语。	Being a partner with a thief is hating one's life; <sup>{Note: Or "soul," or "inner self"}</sup> a curse he will hear, but not disclose.
25	惧怕人的，陷入网罗；惟有倚靠雅伟的，必得安稳。	The fear of a person will lay a snare, but he who trusts in Yahweh will be secure.
26	求王恩的人多；定人事乃在雅伟。	Many are those who seek the favor <sup>{Note: Literally "faces"}</sup> of a ruler, but from Yahweh one obtains justice. <sup>{Note: Literally "[comes] justice for a man"}</sup>
27	为非作歹的，被义人憎嫌；行事正直的，被恶人憎恶。	A man of injustice is an abomination to the righteous, but the upright <sup>{Note: Literally "upright of way"}</sup> is an abomination to the wicked.

## 第 30 章

1	雅基的儿子亚古珥的言语就是真言。这人对以铁和乌甲说：	The words of Agur, son of Yakeh, the oracle. Thus says the man to Ithiel, to Ithiel, and Ucal: <sup>{Note: Or "I am weary, O God; I am weary, O God, and worn out"}</sup>
2	我比众人更蠢笨，也没有人的聪明。	Certainly I <i>[am more]</i> stupid than a man, and the understanding of humankind <i>[is]</i> not for me.
3	我没有学好智慧，也不认识至圣者。	And I have not learned wisdom, nor will I know knowledge of the Holy One. <sup>{Note: Or "holy ones"}</sup>

4	谁升天又降下来？谁聚风在掌握中？谁包水在衣服里？谁立定地的四极？他名叫什么？他儿子名叫什么？你知道吗？	Who has ascended <i>[to]</i> heaven and come down? Who has gathered <i>[the]</i> wind in the hollow of his hand? Who has wrapped water in a <sup>{Note: Hebrew "the"}</sup> garment? Who has established all the ends of the earth? What <i>[is]</i> his name and what is the name of his child? For <i>[surely]</i> you know.
5	神的言语句句都是炼净的；投靠他的，他便作他们的盾牌。	Every word of God <i>[is]</i> flawless; he <i>[is]</i> a shield for him who takes refuge in him.
6	他的言语，你不可加添，恐怕他责备你，你就显为说谎言的。	Do not add to his words lest he rebuke you and you be found a liar.
7	我求你两件事，在我未死之先，不要不赐给我：	Two things I ask from you; do not deny me before I die:
8	求你使虚假和谎言远离我；使我也不贫穷也不富足；赐给我需用的饮食，	Keep falsehood and a lying word <sup>{Note: Literally "word of a lie"}</sup> far from me; do not give me poverty or wealth; provide me <i>[with]</i> food <i>[only for]</i> my need.
9	恐怕我饱足不认你，说：雅伟是谁呢？又恐怕我贫穷就偷窃，以致亵渎我神的名。	Or else I will be satisfied and will deny <i>[him]</i> and say "Who <i>[is]</i> Yahweh?" Or <sup>{Note: Or "Lest"}</sup> I will be poor and will steal and profane the name of my God.
10	你不要向主人谗谤仆人，恐怕他咒诅你，你便算为有罪。	Do not slander a servant to his master, or else he will curse you and you will be guilty.
11	有一宗人（宗：原文是代；下同），咒诅父亲，不给母亲祝福。	<i>[There is]</i> a generation <i>[that]</i> will curse its father, and its mother it will not bless.
12	有一宗人，自以为清洁，却没有洗去自己的污秽。	<i>[There is]</i> a generation <i>[that is]</i> pure in its own eyes, but from its filthiness it will not be cleansed.
13	有一宗人，眼目何其高傲，眼皮也是高举。	<i>[There is]</i> a generation—how lofty <i>[are]</i> their eyes! And their eyelids they will lift.
14	有一宗人，牙如剑，齿如刀，要吞灭地上的困苦人和世间的穷乏人。	<i>[There is]</i> a generation whose teeth <i>[are]</i> swords, and its jawbones, knives, <i>[in order]</i> to devour the poor from the earth <sup>{Note: Or "land"}</sup> and the needy from humankind.
15	蚂蚱有两个女儿，常说：给呀，给呀！有三样不知足的，连不说够的共有四样：	For the leech, <i>[there are]</i> two daughters; "Give, give!" <i>[they cry]</i> . As for three of these, they are not satisfied; as for four, they do not say enough.
16	就是阴间和石胎，浸水不足的地，并火。	Sheol <sup>{Note: A term for the place where the dead reside, i.e., the Underworld}</sup> and barrenness of womb, the land is not satisfied <i>[with]</i> water, and fire does not say "enough!"
17	戏笑父亲、藐视而不听从母亲的，他的眼睛必为谷中的乌鸦啄出来，为鹰雏所吃。	The eye <i>[that]</i> mocks a father and scorns the obedience of a mother— the ravens of the valley will peck it out, and the offspring of vultures will eat it.
18	我所测不透的奇妙有三样，连我所不知道的共有四样：	Three of these are <i>[too]</i> wonderful for me, and four, I do not understand them:
19	就是鹰在空中飞的道；蛇在磐石上爬的道；船在海中行的道；男与女交合的道。	the way of the eagle in the sky, the way of a snake on a rock, the way of a ship in the heart of the sea, and the way of a man with a young woman.



20	淫妇的道也是这样：她吃了，把嘴一擦就说：我没有行恶。	This is the way of a woman committing adultery: she eats and wipes her mouth, and says "I have not done wrong."
21	使地震动的有三样，连地担不起的共有四样：	Under three <i>[things]</i> the earth <sup>{Note: Or "land"}</sup> trembles, and under four, it is not able to bear up:
22	就是仆人作王；愚顽人吃饱；	under a slave when he becomes king, and a fool when he is satisfied <i>[with]</i> food;
23	丑恶的女子出嫁；婢女接续主母。	under an unloved woman when she gets married, and a maid when she succeeds her mistress.
24	地上有四样小物，却甚聪明：	There <i>[are]</i> four small things on the earth, and they <i>[are]</i> exceedingly wise : <sup>{Note: Literally "wise [ones] from wise [ones]"}</sup>
25	蚂蚁是无力之类，却在夏天预备粮食。	The ants <i>[are]</i> a people <i>[who are]</i> not strong, yet they prepare their food in the summer;
26	沙番是软弱之类，却在磐石中造房。	the badgers <i>[are]</i> a people <i>[who are]</i> not mighty, yet they set their house on the rock;
27	蝗虫没有君王，却分队而出。	there is no king for the locust, yet it marches in rank;
28	守宫用爪抓墙，却住在王宫。	a lizard you <i>[can]</i> seize with hands, yet it is in palaces of kings.
29	步行威武的有三样，连行走威武的共有四样：	There <i>[are]</i> three <i>[things]</i> that are magnificent of stride, and four that are magnificent <i>[when]</i> moving:
30	就是狮子——乃百兽中最为猛烈、无所躲避的，	a mighty lion among the beasts, <sup>{Note: Hebrew "beasts"}</sup> but he will not turn back from any face ; <sup>{Note: Literally "faces of all"}</sup>
31	猎狗，公山羊，和无人能敌的君王。	a strutting rooster or he-goat, and a king <i>[whose]</i> army <i>[is]</i> with him.
32	你若行事愚顽，自高自傲，或是怀了恶念，就当用手捂口。	If you have been foolish by exalting yourself, and if you have devised evil, <i>[put your]</i> hand to <i>[your]</i> mouth.
33	摇牛奶必成奶油；扭鼻子必出血。照样，激动怒气必起争端。	For pressing milk produces curd, and pressing the nose produces blood, so pressing anger <sup>{Note: Literally "nostrils"}</sup> produces strife.

## 第 31 章

1	利慕伊勒王的言语，是他母亲教训他的真言。	The words of Lemuel, <i>[the]</i> king—an oracle that his mother taught him:
2	我的儿啊，我腹中生的儿啊，我许愿得的儿啊！我当怎样教训你呢？	What, my son? And what, my son in my womb? And what, son of my vows?
3	不要将你的精力给妇女；也不要败坏君王的行为。	Do not give your strength to the women, and your ways to destroy kings.
4	利慕伊勒啊，君王喝酒，君王喝酒不相宜；王子说浓酒在那里也不相宜；	<i>[It is]</i> not for the kings, O Lemuel; drinking wine <i>[is]</i> not for the kings, nor <i>[is]</i> strong drink for rulers.

5	恐怕喝了就忘记律例，颠倒一切困苦人的是非。	Or else he will drink and forget what has been decreed, and he will pervert the rights <sup>{Note: Hebrew "right"}</sup> of all the afflicted . <sup>{Note: Literally "sons of affliction"}</sup>
6	可以把浓酒给将亡的人喝，把清酒给苦心的人喝，	Give strong drink to him who is perishing, and wine to those in bitter distress . <sup>{Note: Literally "to bitterness of soul"}</sup>
7	让他喝了，就忘记他的贫穷，不再記念他的苦楚。	He will drink and forget his poverty, and his misery he will not remember <i>[any]</i> more.
8	你当为哑巴（或译：不能自辩的）开口，为一切孤独的伸冤。	Open your mouth for the mute, for the rights <sup>{Note: Hebrew "right"}</sup> of all the needy . <sup>{Note: Literally "the sons of the needy"}</sup>
9	你当开口按公义判断，为困苦和穷乏的辨屈。	Open your mouth, judge righteousness, and defend <i>[the]</i> poor and needy.
10	才德的妇人谁能得着呢？她的价值远胜过珍珠。	A woman <sup>{Note: Or "wife"}</sup> of excellence, <sup>{Note: Or "strength," or "valor," or "ability," or "efficiency"}</sup> who will find? For her worth <i>[is]</i> far more than precious jewels.
11	她丈夫心里倚靠她，必不缺少利益。；	The heart of her husband <sup>{Note: Or "lord"}</sup> trusts in her, and gain he will not lack.
12	她一生使丈夫有益无损。	She does him good, but not harm all the days of her life.
13	她寻找羊绒和麻，甘心用手做工。	She seeks wool and flax, and she works with the diligence of her hands . <sup>{Note: Literally "her palms"}</sup>
14	她好像商船从远方运粮来，	She is like the ships of a merchant; from far off she brings her food; <sup>{Note: Or "bread"}</sup>
15	未到黎明她就起来，把食物分给家中的人，将当做的工分派婢女。	And she arises while <i>[it is]</i> still night, and gives food to her household, and tasks to her servant girls.
16	她想得田地就买来；用手所得之利栽种葡萄园。	She considers a field and buys it, from the fruit of her hand <sup>{Note: Literally "her palm"}</sup> she plants a vineyard.
17	她以能力束腰，使膀臂有力。	She girds her waist in strength, and makes her arms strong.
18	她觉得所经营的有利；她的灯终夜不灭	She perceives that her merchandise <i>[is]</i> good; her lamp does not go out in the night.
19	她手拿捻线竿，手把纺线车。	Her hands she puts onto the distaff, <sup>{Note: A stick or spindle onto which wool or flax is wound in preparation for spinning}</sup> and her palms hold a spindle.
20	她张手赈济困苦人，伸手帮补穷乏人。	Her palm she opens to the poor, and her hand she reaches <i>[out]</i> to the needy.
21	她不因下雪为家里的人担心，因为全家都穿着朱红衣服。	She does not fear for her house <i>[when]</i> it snows, for her entire household <sup>{Note: Literally "all her house, household"}</sup> is clothed <i>[in]</i> crimson.
22	她为自己制作绣花毯子；她的衣服是细麻和紫色布作的。	She makes for herself coverings; her clothing <i>[is]</i> fine linen and purple.
23	她丈夫在城门口与本地的长老同坐，为众人所认识。	Her husband <sup>{Note: Or "lord"}</sup> is known at the gates, in his seat among the elders of the land.

24	她做细麻布衣裳出卖，又将腰带卖与商家。	Linen garments she makes and sells, and she supplies sashes for the merchants.
25	能力和威仪是她的衣服；她想到日后的景况就喜笑。	Strength and dignity are her clothing, and she laughs at the future . <small>{Note: Literally "to the day/time coming after"}</small>
26	她开口就发智慧；她舌上有仁慈的法则。	She opens her mouth with wisdom, and instruction of kindness <i>[is]</i> upon her tongue.
27	她观察家务，并不吃闲饭。	She looks after the ways of her household, and the bread of idleness she will not eat.
28	她的儿女起来，称她有福；她的丈夫也称赞她，	Her children rise and consider her happy, her husband <small>{Note: Or "lord"}</small> <i>[also]</i> , and he praises her;
29	说：才德的女子很多，惟独你超过一切。	"Many daughters have done excellence, <small>{Note: Or "strength," or "valor," or "ability," or "efficiency"}</small> but you surpass <small>{Note: Literally "you ascend over"}</small> all of them."
30	艳丽是虚假的，美容是虚浮的；惟敬畏雅伟的妇女必得称赞。	Charm <small>{Note: Hebrew "The charm"}</small> <i>[is]</i> deceit and beauty <small>{Note: Hebrew "the beauty"}</small> <i>[is]</i> vain; <small>{Note: Or "vapor," or "emptiness," or "breath"}</small> <i>[but]</i> a woman who fears Yahweh shall be praised.
31	愿她享受操作所得的；愿她的工作在城门口荣耀她。	Give to her from the fruit of her hand, and may they praise her works in the city gates.